



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Supreme Court Act

Loi sur la Cour suprême

R.S.C., 1985, c. S-26

L.R.C. (1985), ch. S-26

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

Last amended on December 18, 2019

Dernière modification le 18 décembre 2019

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. The last amendments came into force on December 18, 2019. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 18 décembre 2019. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act respecting the Supreme Court of Canada

Short Title

1 Short title

Interpretation

2 Definitions

The Court

3 Original Court continued

The Judges

4 Constitution of Court

5 Who may be appointed judges

5.1 For greater certainty

6 Three judges from Quebec

6.1 For greater certainty

7 No other office to be held

8 Residence

9 Tenure of office

10 Oath of office

11 How administered

The Registrar and Other Officers

12 Appointment of Registrar and Deputy Registrar

13 Tenure and salary

14 Office and residence

15 Functions of Registrar

16 Library

17 Reports

18 Jurisdiction as judge in chambers

19 Duties of Deputy Registrar

20 Public Service Employment Act and Public Service Superannuation Act

21 Sheriff

TABLE ANALYTIQUE

Loi concernant la Cour suprême du Canada

Titre abrégé

1 Titre abrégé

Définitions

2 Définitions

La Cour

3 Maintien

Les juges

4 Composition de la Cour

5 Conditions de nomination

5.1 Précision

6 Représentation du Québec

6.1 Précision

7 Interdiction de cumul

8 Lieu de résidence

9 Durée du mandat

10 Serment professionnel

11 Prestation du serment

Greffé et personnel de la Cour

12 Nomination des registraire et registraire adjoint

13 Mandat et traitement

14 Lieu de travail et de résidence

15 Fonctions du registraire

16 Bibliothèque

17 Publication des arrêts

18 Juridiction d'un juge en chambre

19 Attributions du registraire adjoint

20 Loi sur l'emploi dans la fonction publique et Loi sur la pension de la fonction publique

21 Shérif

Barristers, Advocates, Attorneys and Solicitors		Avocats et procureurs
22	Barristers or advocates	22 Avocats
23	Attorneys or solicitors	23 Procureurs
24	Officers of the Court	24 Qualité de fonctionnaire judiciaire
Sessions and Quorum		Sessions et quorum
25	Quorum of judges	25 Quorum
26	Delivery of judgment	26 Prononcé du jugement
27	Opinion of absent judge	27 Juge absent lors du prononcé
28	When a judge may not sit	28 Inabilité à siéger
29	Four judges a quorum by consent	29 Quorum consensuel
30	Appointment of ad hoc judge	30 Nomination d'un juge suppléant
31	Admiralty appeal	31 Appel en matière maritime
32	Three sessions	32 Trois sessions à Ottawa
33	Power to adjourn	33 Ajournement
34	Court may be convened at any time	34 Convocation de la Cour
Appellate Jurisdiction		Juridiction d'appel
35	Jurisdiction throughout Canada	35 Compétence nationale
35.1	Inter-governmental disputes	35.1 Différends entre gouvernements
36	Appeals from references by lieutenant governor in council	36 Appel dans les cas déférés par le lieutenant-gouverneur en conseil
37	Appeals with leave of provincial court	37 Appel avec l'autorisation du tribunal provincial
37.1	Appeal with leave of Federal Court of Appeal	37.1 Appels avec l'autorisation de la Cour d'appel fédérale
38	Appeals per saltum	38 Saisine directe
39	Exceptions	39 Exceptions
40	Appeals with leave of Supreme Court	40 Appel avec l'autorisation de la Cour
41	Appeals under other Acts	41 Appels fondés sur d'autres lois
42	No appeal from discretionary orders	42 Exclusion des ordonnances discrétionnaires
43	Applications for leave to appeal	43 Demande d'autorisation d'appel
Judgments		Jugements
44	Quashing proceedings in certain cases	44 Cassation des procédures en certains cas
45	Appeal may be dismissed or judgment given	45 Rejet de l'appel ou prononcé d'un jugement
46	New trial may be ordered	46 Nouveau procès
46.1	Appeal may be remanded	46.1 Renvoi à la juridiction inférieure
Costs		Frais
47	Payment of costs	47 Paiement des frais

Amendments	
48	Necessary amendments
49	Conditions
Interest	
50	Interest
Certificate of Judgment	
51	Judgment to be carried out by court below
Judgment Final and Conclusive	
52	Exclusive ultimate appellate jurisdiction
Special Jurisdiction	
References by Governor in Council	
53	Referring certain questions for opinion
References by Senate or House of Commons	
54	Report on private bill or petition
Certiorari	
55	Writ of certiorari
Procedure in Appeals	
The Appeal	
56	Proceedings in appeal
57	Limited appeal
58	Time periods for appeals
59	Extension of time for appeal
60	Procedure on appeal
61	When error in law alleged
62	Appeal to be on a stated case
63	Transmission of record
64	Exceptions
Stay of Execution	
65	Stay of execution
65.1	Stay of execution — application for leave to appeal
66	Fiat to sheriff when security deposited
67	Money levied and not paid over before fiat
68	Perishable property
Amendements	
48	Caractère nécessaire
49	Conditions
Intérêt	
50	Intérêt
Certificat de jugement	
51	Exécution du jugement par le tribunal inférieur
Caractère souverain	
52	Juridiction souveraine en matière d'appel
Juridiction spéciale	
Renvois par le gouverneur en conseil	
53	Questions déférées pour avis
Questions déférées par le Sénat ou les Communes	
54	Rapport — Projet de loi d'intérêt privé ou pétition
Certiorari	
55	Bref de certiorari
Procédure d'appel	
L'appel	
56	Règle générale
57	Portée de l'appel
58	Délais
59	Prorogation du délai
60	Forme de l'appel
61	Erreur de droit
62	Appel sur le dossier
63	Transmission du dossier
64	Exceptions
Sursis d'exécution	
65	Sursis d'exécution
65.1	Demande d'autorisation d'appel
66	Ordre de surseoir adressé au shérif
67	Prélèvement d'argent sans versement correspondant
68	Biens périssables

Discontinuance of Proceedings		Désistement
69	Notice	69 Avis
Consent to Reversal of Judgment		Cassation du jugement
70	Consent to reversal	70 Consentement de l'intimé
Dismissal for Delay		Rejet de l'appel pour retard
71	Dismissal for delay to proceed	71 Retard dans le pourvoi
Death of Parties		Décès des parties
72	Death of one of several appellants	72 Décès de l'un des appellants
73	Death of sole appellant or all appellants	73 Décès de l'appelant ou des appellants
74	Death of one of several respondents	74 Décès de l'un des intimés
75	If suggestion of death untrue	75 Fausse déclaration
76	Death of sole respondent or all respondents	76 Décès de l'intimé ou des intimés
77	Death of party where judgment against deceased	77 Décès d'une partie ultérieurement déboutée
78	Death of party where judgment in favour of deceased	78 Décès d'une partie ultérieurement victorieuse
Entry of Causes		Mise au rôle
79	Entry of appeals and order of hearing	79 Ordre des appels
Evidence		Preuve
80	Affidavits	80 Affidavits
81	Appointment of commissioners	81 Nomination de commissaires
82	How affidavits, declarations or affirmations may be made outside Canada	82 Affidavits, etc. souscrits à l'étranger
83	No proof required of signature or seal of commissioner	83 Authenticité de la signature ou du sceau d'un commissaire
84	Informality not an objection	84 Vice de forme
85	Examination on interrogatories or by commission	85 Interrogatoire écrit ou commission
86	Duty of persons taking such examination	86 Serment ou affirmation solennelle
87	Further examination	87 Nouvel interrogatoire
88	Notice to adverse party	88 Avis à la partie adverse
89	Neglect or refusal to attend	89 Défaut de comparution
90	Effect of consent of parties to examination of witness	90 Consentement des parties à l'audition des témoins
91	Examinations taken in Canada	91 Procès-verbal des interrogatoires tenus au Canada
92	Examinations taken outside Canada	92 Interrogatoires à l'étranger
93	Reading of examination	93 Lecture des interrogatoires
General		Dispositions générales
94	Process of the Court	94 Moyens de contrainte
95	Further powers of commissioners	95 Pouvoirs supplémentaires des commissaires
96	Orders for payment of money	96 Ordonnances de paiement

97	Judges may make rules and orders	97	Pouvoir d'édition des juges
98	Payment of costs due to or by Crown	98	Couronne — Paiement des dépens
99	Crown entitled to costs notwithstanding solicitor or counsel salaried officer	99	Dépens adjugés à la Couronne
100	Fees payable	100	Paiement des droits



R.S.C., 1985, c. S-26

L.R.C., 1985, ch. S-26

An Act respecting the Supreme Court of Canada

Loi concernant la Cour suprême du Canada

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Supreme Court Act*.

R.S., c. S-19, s. 1.

Interpretation

Definitions

2 (1) In this Act,

appeal includes any proceeding to set aside or vary any judgment of the court appealed from; (*appel*)

Court means the Supreme Court of Canada continued by section 3; (*Cour suprême ou Cour*)

court appealed from means the court from which the appeal is brought directly to the Supreme Court, whether that court is one of original jurisdiction or a court of appeal; (*juridiction inférieure*)

final judgment means any judgment, rule, order or decision that determines in whole or in part any substantive right of any of the parties in controversy in any judicial proceeding; (*Jugement définitif*)

judge means a judge of the Court and includes the Chief Justice; (*Juge*)

judgment, when used with reference to the court appealed from, includes any judgment, rule, order, decision, decree, decretal order or sentence thereof, and when used with reference to the Supreme Court, includes any judgment or order of that Court; (*Jugement*)

judicial proceeding includes any action, suit, cause, matter or other proceeding in disposing of which the court appealed from has not exercised merely a

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur la Cour suprême.*

S.R., ch. S-19, art. 1.

Définitions

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

appel Toute procédure visant à l'infirmation ou la rectification d'un jugement d'une juridiction inférieure. (*Appeal*)

Cour suprême ou Cour La Cour suprême du Canada maintenue aux termes de l'article 3. (*Supreme Court/Court*)

juge Tout juge de la Cour, y compris le juge en chef. (*Judge*)

jugement Selon le cas, toute décision d'une juridiction inférieure, ou tout arrêt ou ordonnance de la Cour. (*Judgment*)

Jugement définitif Jugement ou toute autre décision qui statue au fond, en tout ou en partie, sur un droit d'une ou plusieurs des parties à une instance. (*Final Judgment*)

Juridiction inférieure Juridiction de première instance ou d'appel ayant rendu la décision dont appel est directement interjeté devant la Cour. (*Court appealed from*)

procédure judiciaire Action, poursuite, affaire ou autre procédure dans laquelle la juridiction inférieure n'a pas

regulative, administrative or executive jurisdiction; (*procédure judiciaire*)

Registrar means the Registrar of the Court; (*registraire*)

Supreme Court has the meaning given in this section to “Court”; (*Cour suprême ou Cour*)

witness means any person, whether a party or not, to be examined under this Act. (*témoin*)

Application to the territories

(2) For the purposes of this Act, the expression “highest court of final resort in a province” includes, in Yukon, the Northwest Territories or Nunavut, the Court of Appeal of that territory.

R.S., 1985, c. S-26, s. 2; 1993, c. 28, s. 78; 2002, c. 7, s. 237(E).

The Court

Original Court continued

3 The court of law and equity in and for Canada now existing under the name of the Supreme Court of Canada is hereby continued under that name, as a general court of appeal for Canada, and as an additional court for the better administration of the laws of Canada, and shall continue to be a court of record.

R.S., 1985, c. S-26, s. 3; 1993, c. 34, s. 115(F).

The Judges

Constitution of Court

4 (1) The Court shall consist of a chief justice to be called the Chief Justice of Canada, and eight puisne judges.

Appointment of judges

(2) The judges shall be appointed by the Governor in Council by letters patent under the Great Seal.

R.S., c. S-19, s. 4.

Who may be appointed judges

5 Any person may be appointed a judge who is or has been a judge of a superior court of a province or a barrister or advocate of at least ten years standing at the bar of a province.

R.S., c. S-19, s. 5.

For greater certainty

5.1 For greater certainty, for the purpose of section 5, a person may be appointed a judge if, at any time, they

simplement exercé des pouvoirs réglementaires, administratifs ou exécutifs. (*judicial proceeding*)

registraire Le registraire de la Cour suprême. (*Registrar*)

témoin Quiconque, partie ou non à l’instance, doit être interrogé sous le régime de la présente loi. (*witness*)

Application aux territoires

(2) Pour l’application de la présente loi, l’expression « le plus haut tribunal de dernier ressort dans une province » vise aussi la Cour d’appel du Yukon, celle des Territoires du Nord-Ouest et celle du Nunavut.

L.R. (1985), ch. S-26, art. 2; 1993, ch. 28, art. 78; 2002, ch. 7, art. 237(A).

La Cour

Maintien

3 Tribunal de droit et d’equity du Canada, la Cour suprême du Canada est maintenue sous ce nom à titre de cour générale d’appel pour l’ensemble du pays et de tribunal additionnel propre à améliorer l’application du droit canadien. Elle continue d’être une cour d’archives.

L.R. (1985), ch. S-26, art. 3; 1993, ch. 34, art. 115(F).

Les juges

Composition de la Cour

4 (1) La Cour se compose du juge en chef, appelé juge en chef du Canada, et de huit juges puînés.

Nomination

(2) La nomination des juges se fait par lettres patentes du gouverneur en conseil revêtues du grand sceau.

S.R., ch. S-19, art. 4.

Conditions de nomination

5 Les juges sont choisis parmi les juges, actuels ou anciens, d’une cour supérieure provinciale et parmi les avocats inscrits pendant au moins dix ans au barreau d’une province.

S.R., ch. S-19, art. 5.

Précision

5.1 Pour l’application de l’article 5, il demeure entendu que les juges peuvent être choisis parmi les personnes

were a barrister or advocate of at least 10 years standing at the bar of a province.

2013, c. 40, s. 471.

Three judges from Quebec

6 At least three of the judges shall be appointed from among the judges of the Court of Appeal or of the Superior Court of the Province of Quebec or from among the advocates of that Province.

R.S., c. S-19, s. 6; 1974-75-76, c. 19, s. 2.

For greater certainty

6.1 For greater certainty, for the purpose of section 6, a judge is from among the advocates of the Province of Quebec if, at any time, they were an advocate of at least 10 years standing at the bar of that Province.

2013, c. 40, s. 472.

No other office to be held

7 No judge shall hold any other office of emolument under the Government of Canada or the government of a province.

R.S., c. S-19, s. 7.

Residence

8 The judges shall reside in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act* or within forty kilometres thereof.

R.S., c. S-19, s. 8; 1974-75-76, c. 18, s. 1; 1976-77, c. 25, s. 19.

Tenure of office

9 (1) Subject to subsection (2), the judges hold office during good behaviour, but are removable by the Governor General on address of the Senate and House of Commons.

Cessation of office

(2) A judge shall cease to hold office on attaining the age of seventy-five years.

R.S., c. S-19, s. 9.

Oath of office

10 Every judge shall, before entering on the duties of the office of judge, take an oath in the following form:

I,, do solemnly and sincerely promise and swear that I will duly and faithfully, and to the best of my skill and knowledge, execute the powers and trusts reposed in me as Chief Justice (oras one of the judges) of the Supreme Court of Canada. So help me God.

R.S., c. S-19, s.10.

How administered

11 The oath referred to in section 10 shall be administered to the Chief Justice before the Governor General in

qui ont autrefois été inscrites comme avocat pendant au moins dix ans au barreau d'une province.

2013, ch. 40, art. 471.

Représentation du Québec

6 Au moins trois des juges sont choisis parmi les juges de la Cour d'appel ou de la Cour supérieure de la province de Québec ou parmi les avocats de celle-ci.

S.R., ch. S-19, art. 6; 1974-75-76, ch. 19, art. 2.

Précision

6.1 Pour l'application de l'article 6, il demeure entendu que les juges peuvent être choisis parmi les personnes qui ont autrefois été inscrites comme avocat pendant au moins dix ans au barreau de la province de Québec.

2013, ch. 40, art. 472.

Interdiction de cumul

7 Les juges ne peuvent remplir d'autres fonctions rétribuées par l'administration fédérale ou par celle d'une province.

S.R., ch. S-19, art. 7.

Lieu de résidence

8 Les juges doivent résider dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale* ou dans une zone périphérique de quarante kilomètres.

S.R., ch. S-19, art. 8; 1974-75-76, ch. 18, art. 1; 1976-77, ch. 25, art. 19.

Durée du mandat

9 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les juges occupent leur poste à titre inamovible, sauf révocation par le gouverneur général sur adresse du Sénat et de la Chambre des communes.

Limite d'âge

(2) La limite d'âge pour l'exercice de la charge de juge est de soixantequinze ans.

S.R., ch. S-19, art. 9.

Serment professionnel

10 Préalablement à leur entrée en fonctions, les juges prêtent serment dans les termes suivants :

Je,, jure d'exercer fidèlement, consciencieusement et le mieux possible mes attributions de juge en chef (*oude juge*) de la Cour suprême du Canada. Ainsi Dieu me soit en aide.

S.R., ch. S-19, art. 10.

Prestation du serment

11 Le juge en chef prête le serment visé à l'article 10 devant le gouverneur général en conseil; lui-même ou, s'il

Council, and to the puisne judges by the Chief Justice or, in the case of absence or illness of the Chief Justice, by any other judge present at Ottawa.

R.S., 1985, c. S-26, s. 11; 1993, c. 34, s. 116(F).

The Registrar and Other Officers

Appointment of Registrar and Deputy Registrar

12 (1) The Governor in Council may by instruments under the Great Seal appoint fit and proper persons, being barristers or advocates of at least five years standing, to be Registrar of the Supreme Court and Deputy Registrar of the Supreme Court respectively.

Staff

(2) Such other officers, clerks and employees as are required for the purposes of the Court shall be appointed under the *Public Service Employment Act*.

R.S., c. S-19, s. 12.

Tenure and salary

13 (1) The Registrar and Deputy Registrar shall be appointed to hold office during pleasure and shall each be paid a salary to be fixed by the Governor in Council.

Duties

(2) The Registrar and Deputy Registrar shall devote their full time to their respective positions and shall not receive any pay, fee or allowances in any form in excess of the amount provided under subsection (1).

R.S., c. S-19, s. 13.

Office and residence

14 The Registrar shall keep an office in the city of Ottawa and the Registrar and Deputy Registrar shall reside in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act* or within forty kilometres thereof.

R.S., c. S-19, s. 14; 1974-75-76, c. 18, s. 2; 1976-77, c. 25, s. 20.

Functions of Registrar

15 Subject to the direction of the Chief Justice, the Registrar shall superintend the officers, clerks and employees appointed to the Court.

R.S., c. S-19, s. 15; 1976-77, c. 25, s. 20.

Library

16 The Registrar shall, under the supervision of the Chief Justice, manage and control the library of the Court and the purchase of all books therefor.

R.S., c. S-19, s. 16; 1976-77, c. 25, s. 20.

est absent ou empêché, l'un de ses collègues reçoit le serment des juges puinés.

L.R. (1985), ch. S-26, art. 11; 1993, ch. 34, art. 116(F).

Greffé et personnel de la Cour

Nomination des registraire et registraire adjoint

12 (1) Le gouverneur en conseil peut, par acte revêtu du grand sceau, nommer registraire et registraire adjoint de la Cour suprême des personnes qualifiées inscrites depuis au moins cinq ans au barreau.

Personnel

(2) La nomination des autres membres du personnel de la Cour se fait conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

S.R., ch. S-19, art. 12.

Mandat et traitement

13 (1) Le registraire et le registraire adjoint occupent leur poste à titre amovible et touchent le traitement fixé par le gouverneur en conseil.

Non-cumul

(2) Le registraire et le registraire adjoint exercent leur charge à temps plein; ils ne reçoivent aucune autre rémunération que le montant prévu par le paragraphe (1).

S.R., ch. S-19, art. 13.

Lieu de travail et de résidence

14 Le registraire a son bureau dans la ville d'Ottawa; lui-même et le registraire adjoint doivent résider dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale* ou dans une zone périphérique de quarante kilomètres.

S.R., ch. S-19, art. 14; 1974-75-76, ch. 18, art. 2; 1976-77, ch. 25, art. 20.

Fonctions du registraire

15 Sous l'autorité directe du juge en chef, le registraire dirige le personnel de la Cour.

S.R., ch. S-19, art. 15; 1976-77, ch. 25, art. 20.

Bibliothèque

16 Sous l'autorité générale du juge en chef, le registraire est responsable de la gestion de la bibliothèque de la Cour, notamment de l'achat des livres.

S.R., ch. S-19, art. 16; 1976-77, ch. 25, art. 20.

Reports

17 The Registrar or the Deputy Registrar, as the Chief Justice directs, shall report and publish the judgments of the Court.

R.S., c. S-19, s. 17; 1976-77, ch. 25, s. 20.

Jurisdiction as judge in chambers

18 The Registrar has such authority to exercise the jurisdiction of a judge sitting in chambers as may be conferred on the Registrar by general rules or orders made under this Act.

R.S., c. S-19, s. 18.

Duties of Deputy Registrar

19 The Deputy Registrar shall exercise and perform such of the powers and duties of the Registrar as are assigned to the Deputy Registrar by the Registrar, and may exercise and perform all the powers and duties of the Registrar in the event that the Registrar is absent or unable to act or the office of Registrar is vacant.

R.S., c. S-19, s. 19.

Public Service Employment Act and Public Service Superannuation Act

20 The *Public Service Employment Act* and the *Public Service Superannuation Act*, in so far as applicable, extend and apply to the Registrar and Deputy Registrar.

R.S., c. S-19, s. 20.

Sheriff

21 The Sheriff of the County of Carleton, in the Province of Ontario, is *ex officio* an officer of the Court and shall perform the duties and functions of a sheriff in connection therewith.

R.S., c. S-19, s. 21.

Barristers, Advocates, Attorneys and Solicitors

Barristers or advocates

22 All persons who are barristers or advocates in a province may practise as barristers, advocates and counsel in the Court.

R.S., c. S-19, s. 22.

Attorneys or solicitors

23 All persons who are attorneys or solicitors of the superior courts in a province may practise as attorneys, solicitors and proctors in the Court.

R.S., c. S-19, s. 23.

Publication des arrêts

17 Le registraire, ou le registraire adjoint, selon les instructions du juge en chef, est chargé du rapport et de la publication des arrêts de la Cour.

S.R., ch. S-19, art. 17; 1976-77, ch. 25, art. 20.

Juridiction d'un juge en chambre

18 Le registraire exerce la juridiction d'un juge en chambre selon les pouvoirs qui lui sont conférés par les ordonnances ou règles générales édictées en vertu de la présente loi.

S.R., ch. S-19, art. 18.

Attributions du registraire adjoint

19 Le registraire adjoint exerce les attributions que le registraire lui assigne; il en est le suppléant, avec pleins pouvoirs, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, ou de vacance de son poste.

S.R., ch. S-19, art. 19.

Loi sur l'emploi dans la fonction publique et Loi sur la pension de la fonction publique

20 Dans la mesure où elles leur sont applicables, le registraire et le registraire adjoint sont assujettis aux dispositions de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et de la *Loi sur la pension de la fonction publique*.

S.R., ch. S-19, art. 20.

Shérif

21 Le shérif du comté de Carleton, dans la province d'Ontario, fait d'office partie du personnel judiciaire de la Cour et exerce les attributions de shérif auprès de celle-ci.

S.R., ch. S-19, art. 21.

Avocats et procureurs

Avocats

22 Les avocats qui exercent dans une province peuvent agir à titre d'avocats à la Cour.

S.R., ch. S-19, art. 22.

Procureurs

23 Les procureurs auprès d'une cour supérieure provinciale peuvent agir à ce titre à la Cour.

S.R., ch. S-19, art. 23.

Officers of the Court

24 All persons who may practise as barristers, advocates, counsel, attorneys, solicitors or proctors in the Court are officers of the Court.

R.S., c. S-19, s. 24.

Sessions and Quorum

Quorum of judges

25 Any five of the judges of the Court shall constitute a quorum and may lawfully hold the Court.

R.S., c. S-19, s. 25.

Delivery of judgment

26 (1) A judgment of the Supreme Court may be delivered

(a) in open court; or

(b) by depositing with the Registrar, for each judge who has heard the case, a written opinion, a copy, signed by the judge, of the written opinion with which the judge concurs or a statement certifying the judge's concurrence.

Idem

(2) Where a judgment is delivered pursuant to paragraph (1)(a), a majority of the judges who have heard the case shall be present.

R.S., 1985, c. S-26, s. 26; R.S., 1985, c. 34 (3rd Suppl.), s. 1.

Opinion of absent judge

27 (1) A judge who has heard a case for which judgment is delivered pursuant to paragraph 26(1)(a) and who is absent from the delivery of judgment may sign a copy of the opinion with which the judge concurs or, where the judge has written an opinion, give the opinion to a judge present at the delivery of judgment, which concurrence or opinion shall be announced or read in open court and then left with the Registrar or reporter of the Court.

Opinion of judge who is retired or ceases to hold office

(2) A judge who has resigned the office of judge, or who has ceased to hold office under section 9, shall, within six months thereafter, for the purposes of this section, be deemed to be absent at the delivery of judgment in any case heard by that judge in which judgment has not been delivered during his tenure of office.

Concurrence

(3) A judge who has heard a case for which judgment is delivered pursuant to paragraph 26(1)(b) and who has

Qualité de fonctionnaire judiciaire

24 Quiconque peut exercer à titre d'avocat ou de procureur à la Cour en est fonctionnaire judiciaire.

S.R., ch. S-19, art. 24.

Sessions et quorum

Quorum

25 Cinq juges constituent le quorum de la Cour.

S.R., ch. S-19, art. 25.

Prononcé du jugement

26 (1) La Cour peut rendre son jugement :

a) soit en audience publique;

b) soit de la façon suivante : chaque juge ayant instruit l'affaire dépose auprès du registraire le texte de l'exposé de ses motifs, une copie, signée par lui, de l'exposé des motifs d'un autre juge auquel il souscrit ou une attestation écrite de son accord avec ces motifs.

Présence de la majorité

(2) Dans le cas où jugement est rendu en audience publique, la majorité des juges ayant instruit l'affaire doivent être présents.

L.R. (1985), ch. S-26, art. 26; L.R. (1985), ch. 34 (3^e suppl.), art. 1.

Juge absent lors du prononcé

27 (1) Dans le cas de l'application de l'alinéa 26(1)a), le juge ayant instruit l'affaire mais absent lors du prononcé du jugement peut signer une copie de l'exposé des motifs auxquels il souscrit ou remettre à un juge qui sera présent à l'audience publique le texte de l'exposé de ses propres motifs. Communication est faite à l'audience de son accord ou de son exposé, l'un ou l'autre étant ensuite consigné par le registraire ou l'arrêtiste de la Cour.

Opinion des juges cessant leurs fonctions

(2) Pour l'application du présent article, lorsque le jugement d'une affaire entendue par lui est rendu après qu'il a démissionné ou cessé d'exercer sa charge en raison de l'article 9, le juge intéressé est assimilé, pour les six mois qui suivent sa cessation de fonction, à un juge absent lors du prononcé du jugement.

Accord ou attestation en cas de dépôt

(3) Dans le cas de l'application de l'alinéa 26(1)b), le juge qui a instruit l'affaire mais qui n'a pas écrit de motifs

not written an opinion may sign and deposit with the Registrar a copy of the opinion with which the judge concurs or a statement certifying concurrence with an opinion.

Notice of deposit of judgment

(4) Where judgment is delivered in a case pursuant to paragraph 26(1)(b), the Registrar shall send notices of the deposit of judgment to the solicitors of record for the case or their agents.

R.S., 1985, c. S-26, s. 27; R.S., 1985, c. 34 (3rd Suppl.), s. 2.

When a judge may not sit

28 (1) No judge against whose judgment an appeal is brought, or who took part in the trial of the cause or matter, or in the hearing in a court below, shall sit or take part in the hearing of or adjudication on the proceedings in the Supreme Court.

Quorum in such case

(2) In any cause or matter in which a judge is unable to sit or take part in consequence of this section, any four of the other judges constitute a quorum and may lawfully hold the Court.

R.S., c. S-19, s. 28.

Four judges a quorum by consent

29 Any four judges constitute a quorum and may lawfully hold the Court in cases where the parties consent to be heard before a court so composed.

R.S., c. S-19, s. 29.

Appointment of *ad hoc* judge

30 (1) Where at any time there is not a quorum of the judges available to hold or continue any session of the Court, owing to a vacancy or vacancies, or to the absence through illness or on leave or in the discharge of other duties assigned by statute or order in council, or to the disqualification of a judge or judges, the Chief Justice of Canada, or in the absence of the Chief Justice, the senior puisne judge, may in writing request the attendance at the sittings of the Court, as an *ad hoc* judge, for such period as may be necessary,

(a) of a judge of the Federal Court of Appeal, the Federal Court or the Tax Court of Canada; or

(b) if the judges of the Federal Court of Appeal, the Federal Court or the Tax Court of Canada are absent from Ottawa or for any reason are unable to sit, of a judge of a provincial superior court to be designated in writing by the chief justice, or in the absence of the chief justice, by any acting chief justice or the senior puisne judge of that provincial court on that request

peut déposer, auprès du registraire, soit une copie, signée par lui, de l'exposé des motifs auxquels il souscrit, soit une attestation écrite de son accord avec ces motifs.

Avis de la remise du jugement

(4) Dans le cas de l'application de l'alinéa 26(1)b), le registraire avise les procureurs inscrits au dossier, ou leurs correspondants, du dépôt visé à cet alinéa.

L.R. (1985), ch. S-26, art. 27; L.R. (1985), ch. 34 (3^e suppl.), art. 2.

Inhabitabilité à siéger

28 (1) Un juge ne peut entendre, ni juger, en appel une affaire dont il a déjà connu dans le cadre d'une juridiction inférieure.

Quorum modifié

(2) Dans tous les cas d'inhabitabilité à siéger prévus par le présent article, le quorum de la Cour est de quatre juges.

S.R., ch. S-19, art. 28.

Quorum consensuel

29 Le quorum de la Cour peut également être de quatre juges avec l'accord des parties en cause.

S.R., ch. S-19, art. 29.

Nomination d'un juge suppléant

30 (1) Dans les cas où, par suite de vacance, d'absence ou d'empêchement attribuable à la maladie, aux congés ou à l'exercice d'autres fonctions assignées par loi ou décret, ou encore de l'inhabitabilité à siéger d'un ou plusieurs juges, le quorum n'est pas atteint pour tenir ou poursuivre les travaux de la Cour, le juge en chef ou, en son absence, le doyen des juges puînés peut demander par écrit que soit détaché, pour assister aux séances de la Cour à titre de juge suppléant et pendant le temps nécessaire :

a) soit un juge de la Cour d'appel fédérale, de la Cour fédérale ou de la Cour canadienne de l'impôt;

b) soit, si les juges de la Cour d'appel fédérale, de la Cour fédérale ou de la Cour canadienne de l'impôt sont absents d'Ottawa ou dans l'incapacité de siéger, un juge d'une cour supérieure provinciale désigné par écrit, sur demande formelle à lui adressée, par le juge en chef ou, en son absence, le juge en chef suppléant ou le doyen des juges puînés de ce tribunal provincial.

being made to that acting chief justice or that senior puisne judge in writing.

Quebec appeals

(2) Unless two of the judges available fulfil the requirements of section 6, the *ad hoc* judge for the hearing of an appeal from a judgment rendered in the Province of Quebec shall be a judge of the Court of Appeal or a judge of the Superior Court of that Province designated in accordance with subsection (1).

Evidence of appointment

(3) A duplicate of the requisition of the Chief Justice or senior puisne judge and, where a judge of a provincial court is designated to act, the letter designating that judge shall be filed with the Registrar and is conclusive evidence of the authority of the judge named therein to act under this section.

Duties

(4) It is the duty of the judge whose attendance has been so requested or who has been so designated, in priority to other duties of the office of that judge, to attend the sittings of the Court at the time and for the period for which his attendance is required, and while so attending that judge possesses the powers and privileges and shall discharge the duties of a puisne judge of the Court.

Travel allowance

(5) An *ad hoc* judge who attends at sittings of the Court or any conference of the judges called for the consideration of judgments in cases in which that judge sat shall be paid his travel expenses and shall receive an allowance for living expenses for each day that that judge is necessarily absent from his place of residence, as provided by the *Judges Act*.

Delivery of judgment

(6) In any case in which judgment is not delivered while an *ad hoc* judge is attending the sittings of the Court or a conference of the judges, the opinion of that judge shall be delivered as provided by section 27.

R.S., 1985, c. S-26, s. 30; 2002, c. 8, s. 175.

Admiralty appeal

31 (1) The Court may, in any Admiralty appeal, in which it may think it expedient to do so, call in the aid of one or more assessors specially qualified and try and hear that appeal, wholly or partially with the assistance of those assessors.

Appels du Québec

(2) Lorsque au moins deux des juges pouvant siéger ne remplissent pas les conditions fixées à l'article 6, le juge suppléant choisi pour l'audition d'un appel d'un jugement rendu dans la province de Québec doit être un juge de la Cour d'appel ou un juge de la Cour supérieure de cette province, désigné conformément au paragraphe (1).

Preuve de nomination

(3) Une copie de la demande du juge en chef ou du doyen des juges puînés et, dans le cas d'un juge de tribunal provincial, la lettre de désignation sont déposées au bureau du registraire et constituent une preuve péremptoire de l'habilitation conférée au juge qui y est nommé.

Attributions

(4) Le juge suppléant ainsi désigné doit en priorité assister aux séances de la Cour pendant le temps où sa présence y est requise; durant cette période, il a les pouvoirs et priviléges d'un juge puîné de la Cour et en remplit les fonctions.

Indemnités de voyage et de séjour

(5) Conformément à la *Loi sur les juges*, le juge suppléant qui assiste aux séances de la Cour ou à toute conférence des juges convoquée pour l'examen de jugements rendus dans des causes qu'il a entendues est remboursé de ses frais de déplacement et reçoit une indemnité journalière pour les frais de séjour entraînés par l'accomplissement de ses fonctions hors de son lieu ordinaire de résidence.

Prononcé du jugement

(6) Le juge suppléant qui est absent lors du prononcé du jugement fait connaître son opinion selon les modalités fixées par l'article 27.

L.R. (1985), ch. S-26, art. 30; 2002, ch. 8, art. 175.

Appel en matière maritime

31 (1) La Cour peut, dans tout appel en matière maritime où elle le juge à propos, requérir un ou plusieurs assesseurs spécialistes pour l'assister dans tout ou partie de l'affaire.

Remuneration of assessors

(2) The remuneration, if any, to be paid to the assessors referred to in subsection (1) shall be determined by the Court.

R.S., c. S-19, s. 31.

Three sessions

32 (1) The Court, for the purpose of hearing and determining appeals, shall hold, in each year, in the city of Ottawa, three sessions.

Dates of sessions

(2) The first session shall begin on the fourth Tuesday in January, the second on the fourth Tuesday in April and the third on the first Tuesday in October, in each year.

Dates may be varied

(3) The dates in subsection (2), fixed for the beginning of each session, may be varied by the Governor in Council, or by the Court, if notice is given in the *Canada Gazette* not less than four weeks before the date that may be fixed for the beginning of any session.

Length

(4) Each session shall be continued until the business before the Court is disposed of.

R.S., c. S-19, s. 32.

Power to adjourn

33 The Court may adjourn any session from time to time and meet again at the time appointed for the transaction of business.

R.S., c. S-19, s. 33.

Court may be convened at any time

34 The Court may be convened at any time by the Chief Justice or, in the event of the absence or illness of the Chief Justice, by the senior puisne judge, in such manner as is prescribed by the rules of Court.

R.S., c. S-19, s. 34.

Appellate Jurisdiction

Jurisdiction throughout Canada

35 The Court shall have and exercise an appellate, civil and criminal jurisdiction within and throughout Canada.

R.S., c. S-19, s. 35.

Rémunération des assesseurs

(2) La rémunération que peuvent recevoir les assesseurs est fixée par la Cour.

S.R., ch. S-19, art. 31.

Trois sessions à Ottawa

32 (1) La Cour tient chaque année, dans la ville d'Ottawa, trois sessions consacrées aux appels.

Dates des sessions

(2) La première session commence le quatrième mardi de janvier, la deuxième, le quatrième mardi d'avril, et la troisième, le premier mardi d'octobre.

Changement des dates

(3) Le gouverneur en conseil ou la Cour peut changer les dates mentionnées au paragraphe (2) pour le commencement de chaque session à condition d'en donner un préavis d'au moins quatre semaines dans la *Gazette du Canada*.

Durée

(4) Chaque session dure jusqu'à épuisement des affaires soumises à la Cour.

S.R., ch. S-19, art. 32.

Ajournement

33 La Cour peut ajourner une session et reprendre ses travaux à une date fixée à cet effet.

S.R., ch. S-19, art. 33.

Convocation de la Cour

34 La Cour peut être convoquée à tout moment par le juge en chef ou, en cas d'absence ou de maladie de celui-ci, par le doyen des juges puinés, selon les modalités prescrites par les règles de la Cour.

S.R., ch. S-19, art. 34.

Juridiction d'appel

Compétence nationale

35 La Cour est la juridiction d'appel en matière civile et pénale pour l'ensemble du Canada.

S.R., ch. S-19, art. 35.

Inter-governmental disputes

35.1 An appeal lies to the Court from a decision of the Federal Court of Appeal in the case of a controversy between Canada and a province or between two or more provinces.

1990, c. 8, s. 33.

Appeals from references by lieutenant governor in council

36 An appeal lies to the Court from an opinion pronounced by the highest court of final resort in a province on any matter referred to it for hearing and consideration by the lieutenant governor in council of that province whenever it has been by the statutes of that province declared that such opinion is to be deemed a judgment of the highest court of final resort and that an appeal lies therefrom as from a judgment in an action.

R.S., c. S-19, s. 37.

Appeals with leave of provincial court

37 Subject to sections 39 and 42, an appeal to the Supreme Court lies with leave of the highest court of final resort in a province from a final judgment of that court where, in the opinion of that court, the question involved in the appeal is one that ought to be submitted to the Supreme Court for decision.

R.S., c. S-19, s. 38.

Appeal with leave of Federal Court of Appeal

37.1 Subject to sections 39 and 42, an appeal to the Court lies with leave of the Federal Court of Appeal from a final judgment of the Federal Court of Appeal where, in its opinion, the question involved in the appeal is one that ought to be submitted to the Court for decision.

1990, c. 8, s. 34.

Appeals *per saltum*

38 Subject to sections 39 and 42, an appeal to the Supreme Court lies on a question of law alone with leave of that Court, from a final judgment of the Federal Court or of a court of a province other than the highest court of final resort therein, the judges of which are appointed by the Governor General, pronounced in a judicial proceeding where an appeal lies to the Federal Court of Appeal or to that highest court of final resort, if the consent in writing of the parties or their solicitors, verified by affidavit, is filed with the Registrar of the Supreme Court and with the registrar, clerk or prothonotary of the court from which the appeal is to be taken.

R.S., 1985, c. S-26, s. 38; 1990, c. 8, s. 35; 2002, c. 8, s. 183.

Différends entre gouvernements

35.1 Les décisions rendues par la Cour d'appel fédérale en matière de litige entre le Canada et une province, ou entre deux ou plusieurs provinces, sont susceptibles d'appel devant la Cour.

1990, ch. 8, art. 33.

Appel dans les cas déférés par le lieutenant-gouverneur en conseil

36 Il peut être interjeté appel devant la Cour d'un avis prononcé par le plus haut tribunal de dernier ressort dans une province sur toute question déférée à ce tribunal par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province quand, aux termes de la législation provinciale, l'avis en cause est assimilé à un jugement ayant autorité de chose jugée mais susceptible d'appel au même titre qu'un jugement rendu dans une action.

S.R., ch. S-19, art. 37.

Appel avec l'autorisation du tribunal provincial

37 Sous réserve des articles 39 et 42, il peut être interjeté appel devant la Cour, avec l'autorisation du plus haut tribunal de dernier ressort dans une province, d'un jugement définitif de ce tribunal lorsque, suivant l'opinion de ce tribunal, la question en jeu dans l'appel en est une qui devrait être soumise à la Cour.

S.R., ch. S-19, art. 38.

Appels avec l'autorisation de la Cour d'appel fédérale

37.1 Sous réserve des articles 39 et 42, il peut être interjeté appel devant la Cour, avec l'autorisation de la Cour d'appel fédérale, d'un jugement définitif rendu par cette dernière lorsqu'elle estime que la question en jeu devrait être soumise à la Cour.

1990, ch. 8, art. 34.

Saisine directe

38 Sous réserve des articles 39 et 42, il peut être interjeté appel devant la Cour, avec son autorisation et sur une question de droit seulement, d'un jugement définitif prononcé par un tribunal provincial — dont les juges sont nommés par le gouverneur général — ou la Cour fédérale dans une procédure judiciaire et susceptible d'appel devant la Cour d'appel fédérale ou le plus haut tribunal provincial de dernier ressort si le consentement écrit des parties ou de leurs procureurs, certifié par affidavit, est déposé au bureau du registraire et au bureau du greffier ou du protonotaire du tribunal d'où émane l'appel.

L.R. (1985), ch. S-26, art. 38; 1990, ch. 8, art. 35; 2002, ch. 8, art. 183.

Exceptions

39 No appeal to the Court lies under section 37, 37.1 or 38 from a judgment in a criminal cause, in proceedings for or on

- (a) a writ of *habeas corpus*, *certiorari* or prohibition arising out of a criminal charge; or
- (b) a writ of *habeas corpus* arising out of a claim for extradition made under a treaty.

R.S., 1985, c. S-26, s. 39; 1990, c. 8, s. 36.

Appeals with leave of Supreme Court

40 (1) Subject to subsection (3), an appeal lies to the Supreme Court from any final or other judgment of the Federal Court of Appeal or of the highest court of final resort in a province, or a judge thereof, in which judgment can be had in the particular case sought to be appealed to the Supreme Court, whether or not leave to appeal to the Supreme Court has been refused by any other court, where, with respect to the particular case sought to be appealed, the Supreme Court is of the opinion that any question involved therein is, by reason of its public importance or the importance of any issue of law or any issue of mixed law and fact involved in that question, one that ought to be decided by the Supreme Court or is, for any other reason, of such a nature or significance as to warrant decision by it, and leave to appeal from that judgment is accordingly granted by the Supreme Court.

Application for leave

(2) An application for leave to appeal under this section shall be brought in accordance with paragraph 58(1)(a).

Appeals in respect of offences

(3) No appeal to the Court lies under this section from the judgment of any court acquitting or convicting or setting aside or affirming a conviction or acquittal of an indictable offence or, except in respect of a question of law or jurisdiction, of an offence other than an indictable offence.

Extending time for allowing appeal

(4) Whenever the Court has granted leave to appeal, the Court or a judge may, notwithstanding anything in this Act, extend the time within which the appeal may be allowed.

R.S., 1985, c. S-26, s. 40; R.S., 1985, c. 34 (3rd Supp.), s. 3; 1990, c. 8, s. 37.

Appeals under other Acts

41 Notwithstanding anything in this Act, the Court has jurisdiction as provided in any other Act conferring jurisdiction.

R.S., c. S-19, s. 42.

Exceptions

39 Il ne peut être interjeté appel devant la Cour, au titre des articles 37, 37.1 ou 38, d'un jugement rendu dans une affaire pénale relativement à des procédures touchant à :

- a) un bref d'*habeas corpus*, de *certiorari* ou de prohibition découlant d'une accusation au pénal;
- b) un bref d'*habeas corpus* résultant d'une demande d'extradition fondée sur un traité.

L.R. (1985), ch. S-26, art. 39; 1990, ch. 8, art. 36.

Appel avec l'autorisation de la Cour

40 (1) Sous réserve du paragraphe (3), il peut être interjeté appel devant la Cour de tout jugement, définitif ou autre, rendu par la Cour d'appel fédérale ou par le plus haut tribunal de dernier ressort habilité, dans une province, à juger l'affaire en question, ou par l'un des juges de ces juridictions inférieures, que l'autorisation d'en appeler à la Cour ait ou non été refusée par une autre juridiction, lorsque la Cour estime, compte tenu de l'importance de l'affaire pour le public, ou de l'importance des questions de droit ou des questions mixtes de droit et de fait qu'elle comporte, ou de sa nature ou importance à tout égard, qu'elle devrait en être saisie et lorsqu'elle accorde en conséquence l'autorisation d'en appeler.

Demandes d'autorisation d'appel

(2) Les demandes d'autorisation d'appel présentées au titre du présent article sont régies par l'alinéa 58(1)a).

Appels à l'égard d'infractions

(3) Le présent article ne permet pas d'en appeler devant la Cour d'un jugement prononçant un acquittement ou une déclaration de culpabilité ou annulant ou confirmant l'une ou l'autre de ces décisions dans le cas d'un acte criminel ou, sauf s'il s'agit d'une question de droit ou de compétence, d'une infraction autre qu'un acte criminel.

Prorogation du délai d'appel

(4) Dans tous les cas où elle accorde une autorisation d'appel, la Cour ou l'un de ses juges peut, malgré les autres dispositions de la présente loi, proroger le délai d'appel.

L.R. (1985), ch. S-26, art. 40; L.R. (1985), ch. 34 (3^e suppl.), art. 3; 1990, ch. 8, art. 37.

Appels fondés sur d'autres lois

41 Malgré les autres dispositions de la présente loi, la Cour a la compétence prévue par toute autre loi attributive de compétence.

S.R., ch. S-19, art. 42.

No appeal from discretionary orders

42 (1) No appeal lies to the Court from a judgment or order made in the exercise of judicial discretion except in proceedings in the nature of a suit or proceeding in equity originating elsewhere than in the Province of Quebec and except in *mandamus* proceedings.

Exception

(2) This section does not apply to an appeal under section 40.

R.S., 1985, c. S-26, s. 42; 1993, c. 34, s. 117(F).

Applications for leave to appeal

43 (1) Notwithstanding any other Act of Parliament but subject to subsection (1.2), an application to the Supreme Court for leave to appeal shall be made to the Court in writing and the Court shall

(a) grant the application if it is clear from the written material that it does not warrant an oral hearing and that any question involved is, by reason of its public importance or the importance of any issue of law or any issue of mixed law and fact involved in the question, one that ought to be decided by the Supreme Court or is, for any other reason, of such a nature or significance as to warrant decision by it;

(b) dismiss the application if it is clear from the written material that it does not warrant an oral hearing and that there is no question involved as described in paragraph (a); and

(c) order an oral hearing to determine the application, in any other case.

Remand of case

(1.1) Notwithstanding subsection (1), the Court may, in its discretion, remand the whole or any part of the case to the court appealed from or the court of original jurisdiction and order any further proceedings that would be just in the circumstances.

Mandatory oral hearing

(1.2) On the request of the applicant, an oral hearing shall be ordered to determine an application for leave to appeal to the Court from a judgment of a court of appeal setting aside an acquittal of an indictable offence and ordering a new trial if there is no right of appeal on a question of law on which a judge of the court of appeal dissents.

Exclusion des ordonnances discrétionnaires

42 (1) Ne sont pas susceptibles d'appel devant la Cour les jugements ou ordonnances rendus dans l'exercice d'un pouvoir judiciaire discrétionnaire, sauf dans les procédures de la nature d'une poursuite ou procédure en equity nées hors du Québec et sauf dans les procédures de *mandamus*.

Exception

(2) Le présent article ne s'applique pas aux appels interjetés aux termes de l'article 40.

L.R. (1985), ch. S-26, art. 42; 1993, ch. 34, art. 117(F).

Demande d'autorisation d'appel

43 (1) Malgré toute autre loi fédérale et sous réserve du paragraphe (1.2), la demande d'autorisation d'appel est présentée par écrit à la Cour, qui, selon le cas :

a) l'accueille, s'il ressort des conclusions écrites qu'elle ne justifie pas la tenue d'une audience et, compte tenu de l'importance de l'affaire pour le public, ou de l'importance des questions de droit ou des questions mixtes de droit et de fait qu'elle comporte, ou de sa nature ou de son importance à tout autre égard, qu'elle devrait en être saisie;

b) la rejette, s'il ressort des conclusions écrites qu'elle ne justifie pas la tenue d'une audience et que les questions soulevées ne sont pas visées à l'alinéa a);

c) ordonne, dans les autres cas, la tenue d'une audience pour en décider.

Renvoi d'une affaire

(1.1) Malgré le paragraphe (1), la Cour peut renvoyer une affaire en tout ou en partie à la juridiction inférieure ou à celle de première instance et ordonner les mesures qui lui semblent appropriées.

Audience

(1.2) Sur demande du requérant, la Cour ordonne la tenue d'une audience pour décider d'une demande d'autorisation d'appel dans le cas où la Cour d'appel a annulé un acquittement à l'égard d'un acte criminel et ordonné un nouveau procès, s'il n'y a pas de droit d'appel sur une question de droit au sujet de laquelle un juge de Cour d'appel est dissident.

Time for oral hearing

(2) Where the court makes an order for an oral hearing, the oral hearing shall be held within thirty days after the date of the order or such further time as the Court determines.

Quorum

(3) Any three judges of the Court constitute a quorum for the consideration and determination of an application for leave to appeal, whether or not an oral hearing is ordered.

Exception

(4) Notwithstanding subsection (3), five judges of the Court constitute a quorum in the case of an application for leave to appeal from a judgment of a court

(a) quashing a conviction of an offence punishable by death; or

(b) dismissing an appeal against an acquittal of an offence punishable by death, including an acquittal in respect of a principal offence where the accused has been convicted of an offence included in the principal offence.

R.S., 1985, c. S-26, s. 43; R.S., 1985, c. 34 (3rd Supp.), s. 4; 1990, c. 8, s. 38; 1994, c. 44, s. 98; 1997, c. 18, s. 138.

Judgments

Quashing proceedings in certain cases

44 The Court may quash proceedings in cases brought before it in which an appeal does not lie, or whenever such proceedings are taken against good faith.

R.S., c. S-19, s. 46.

Appeal may be dismissed or judgment given

45 The Court may dismiss an appeal or give the judgment and award the process or other proceedings that the court whose decision is appealed against should have given or awarded.

R.S., c. S-19, s. 47.

New trial may be ordered

46 On any appeal, the Court may, in its discretion, order a new trial if the ends of justice seem to require it, although a new trial is deemed necessary on the ground that the verdict is against the weight of evidence.

R.S., c. S-19, s. 48.

Appeal may be remanded

46.1 The Court may, in its discretion, remand any appeal or any part of an appeal to the court appealed from

Délai

(2) Dans le cas où la Cour ordonne la tenue d'une audience, celle-ci doit être tenue dans les trente jours suivant la date de l'ordonnance ou dans le délai supplémentaire fixé par la Cour.

Quorum

(3) Trois juges constituent le quorum pour l'application du paragraphe (1) même si la Cour tient audience.

Exception au quorum

(4) Le quorum est porté à cinq juges lorsque la demande d'autorisation d'appel concerne des jugements :

a) annulant la déclaration de culpabilité, dans le cas d'une infraction punissable de mort;

b) rejetant l'appel d'un acquittement rendu dans le cas d'une infraction punissable de mort, y compris d'un acquittement à l'égard d'une infraction principale dans le cadre de laquelle l'accusé a été déclaré coupable d'une infraction incluse dans l'infraction principale.

L.R. (1985), ch. S-26, art. 43; L.R. (1985), ch. 34 (3^e suppl.), art. 4; 1990, ch. 8, art. 38; 1994, ch. 44, art. 98; 1997, ch. 18, art. 138.

Jugements

Cassation des procédures en certains cas

44 La Cour peut casser les procédures dans les causes portées devant elle qui ne peuvent faire l'objet d'appel ou quand les procédures sont entachées de mauvaise foi.

S.R., ch. S-19, art. 46.

Rejet de l'appel ou prononcé d'un jugement

45 La Cour peut rejeter l'appel ou se substituer à la juridiction inférieure pour le prononcé du jugement et l'engagement des moyens de contrainte ou autres procédures.

S.R., ch. S-19, art. 47.

Nouveau procès

46 La Cour a le pouvoir discrétionnaire d'ordonner un nouveau procès si les fins de la justice paraissent l'exiger; un nouveau procès est toutefois présumé nécessaire en cas de verdict rendu à l'encontre de la preuve.

S.R., ch. S-19, art. 48.

Renvoi à la juridiction inférieure

46.1 La Cour peut renvoyer une affaire en tout ou en partie à la juridiction inférieure ou à celle de première

or the court of original jurisdiction and order any further proceedings that would be just in the circumstances.

1994, c. 44, s. 99.

Costs

Payment of costs

47 The Court may, in its discretion, order the payment of the costs of the court appealed from, of the court of original jurisdiction, and of the appeal, or any part thereof, whether the judgment is affirmed, or is varied or reversed.

R.S., c. S-19, s. 49.

instance et ordonner les mesures qui lui semblent appropriées.

1994, ch. 44, art. 99.

Frais

Paiement des frais

47 La Cour a le pouvoir discrétionnaire d'ordonner le paiement des dépens des juridictions inférieures, y compris du tribunal de première instance, ainsi que des frais d'appel, en tout ou en partie, quelle que soit sa décision finale sur le fond.

S.R., ch. S-19, art. 49.

Amendments

Necessary amendments

48 (1) At any time during the pendency of an appeal before the Court, the Court may, on the application of any of the parties, or without any such application, make all such amendments as are necessary for the purpose of determining the appeal or the real question or controversy between the parties as disclosed by the pleadings, evidence or proceedings.

At whose instance

(2) An amendment referred to in subsection (1) may be made, whether the necessity for it is or is not occasioned by the defect, error, act, default or neglect of the party applying to amend.

R.S., c. S-19, s. 50.

Amendements

Caractère nécessaire

48 (1) À tout stade de l'appel porté devant elle, la Cour peut, même en l'absence de demande en ce sens par l'une des parties, procéder aux amendements nécessaires afin de lui permettre de se prononcer sur l'appel ou sur la véritable question ou contestation qui ressort des actes de procédure, de la preuve ou de l'ensemble des débats.

Demande

(2) L'amendement visé au paragraphe (1) peut être motivé ou non par la défaillance, l'erreur, l'action, le manquement ou la négligence de la partie qui le demande.

S.R., ch. S-19, art. 50.

Conditions

49 Every amendment shall be made on such terms as to payment of costs, postponing the hearing or otherwise as to the Court seem just.

R.S., c. S-19, s. 51.

Conditions

49 L'amendement s'effectue aux conditions que la Cour estime justes quant au paiement des frais, aux ajournements ou à tout autre facteur.

S.R., ch. S-19, art. 51.

Interest

Interest

50 Unless otherwise ordered by the Court, a judgment of the Court bears interest at the rate and from the date applicable to the judgment in the same matter of the court of original jurisdiction or at the rate and from the date that would have been applicable to that judgment if it had included a monetary award.

R.S., c. S-19, s. 52; 1974-75-76, c. 18, s. 7.

Intérêt

Intérêt

50 Sauf ordonnance contraire de la Cour, un jugement de la Cour porte intérêt au taux et à compter de la date applicables au jugement rendu dans la même affaire par le tribunal de première instance, ou au taux et à compter de la date qui lui auraient été applicables s'il avait accordé une somme d'argent.

S.R., ch. S-19, art. 52; 1974-75-76, ch. 18, art. 7.

Certificate of Judgment

Judgment to be carried out by court below

51 The judgment of the Court in appeal shall be certified by the Registrar to the proper officer of the court of original jurisdiction, who shall make all proper and necessary entries thereof, and all subsequent proceedings may be taken thereon as if the judgment had been given or pronounced in the last mentioned court.

R.S., c. S-19, s. 53.

Judgment Final and Conclusive

Exclusive ultimate appellate jurisdiction

52 The Court shall have and exercise exclusive ultimate appellate civil and criminal jurisdiction within and for Canada, and the judgment of the Court is, in all cases, final and conclusive.

R.S., c. S-19, s. 54.

Special Jurisdiction

References by Governor in Council

Referring certain questions for opinion

53 (1) The Governor in Council may refer to the Court for hearing and consideration important questions of law or fact concerning

- (a) the interpretation of the *Constitution Acts*;
- (b) the constitutionality or interpretation of any federal or provincial legislation;
- (c) the appellate jurisdiction respecting educational matters, by the *Constitution Act, 1867*, or by any other Act or law vested in the Governor in Council; or
- (d) the powers of the Parliament of Canada, or of the legislatures of the provinces, or of the respective governments thereof, whether or not the particular power in question has been or is proposed to be exercised.

Other questions

(2) The Governor in Council may refer to the Court for hearing and consideration important questions of law or fact concerning any matter, whether or not in the opinion of the Court *ejusdem generis* with the enumerations contained in subsection (1), with reference to which the Governor in Council sees fit to submit any such question.

Certificat de jugement

Exécution du jugement par le tribunal inférieur

51 Les arrêts rendus en appel sont certifiés par le registraire au fonctionnaire compétent du tribunal de première instance, qui porte au dossier toutes les inscriptions utiles; l'affaire peut être alors poursuivie comme si le jugement émanait de ce tribunal.

S.R., ch. S-19, art. 53.

Caractère souverain

Juridiction souveraine en matière d'appel

52 La Cour est la juridiction suprême en matière d'appel, tant au civil qu'au pénal; elle exerce, à titre exclusif, sa compétence sur l'ensemble du Canada; ses arrêts sont définitifs et sans appel.

S.R., ch. S-19, art. 54.

Juridiction spéciale

Renvois par le gouverneur en conseil

Questions déférées pour avis

53 (1) Le gouverneur en conseil peut soumettre au jugement de la Cour toute question importante de droit ou de fait touchant :

- a) l'interprétation des *Lois constitutionnelles*;
- b) la constitutionnalité ou l'interprétation d'un texte législatif fédéral ou provincial;
- c) la compétence d'appel en matière d'enseignement dévolue au gouverneur en conseil par la *Loi constitutionnelle de 1867* ou une autre loi;
- d) les pouvoirs du Parlement canadien ou des législatures des provinces, ou de leurs gouvernements respectifs, indépendamment de leur exercice passé, présent ou futur.

Autres questions

(2) Le gouverneur en conseil peut en outre, s'il l'estime indiqué, déferer à la Cour toute question importante de droit ou de fait touchant toute autre matière, que celle-ci soit ou non, selon la Cour, du même ordre que les matières énumérées au paragraphe (1).

Questions deemed important

(3) Any question concerning any of the matters mentioned in subsections (1) and (2), and referred to the Court by the Governor in Council, shall be conclusively deemed to be an important question.

Opinion of Court

(4) Where a reference is made to the Court under subsection (1) or (2), it is the duty of the Court to hear and consider it and to answer each question so referred, and the Court shall certify to the Governor in Council, for his information, its opinion on each question, with the reasons for each answer, and the opinion shall be pronounced in like manner as in the case of a judgment on an appeal to the Court, and any judges who differ from the opinion of the majority shall in like manner certify their opinions and their reasons.

Notice to be given to provinces interested

(5) Where the question relates to the constitutional validity of any Act passed by the legislature of any province, or of any provision in any such Act, or in case, for any reason, the government of any province has any special interest in any such question, the attorney general of the province shall be notified of the hearing in order that the attorney general may be heard if he thinks fit.

Notice to interested persons

(6) The Court has power to direct that any person interested or, where there is a class of persons interested, any one or more persons as representatives of that class shall be notified of the hearing on any reference under this section, and those persons are entitled to be heard thereon.

Appointment of counsel by Court

(7) The Court may, in its discretion, request any counsel to argue the case with respect to any interest that is affected and with respect to which counsel does not appear, and the reasonable expenses thereby occasioned may be paid by the Minister of Finance out of any moneys appropriated by Parliament for expenses of litigation.

R.S., c. S-19, s. 55.

References by Senate or House of Commons

Report on private bill or petition

54 The Court, or any two of the judges, shall examine and report on any private bill or petition for a private bill

Questions réputées importantes

(3) Les questions touchant les matières visées aux paragraphes (1) et (2) sont d'office réputées être importantes quand elles sont ainsi déférées à la Cour par le gouverneur en conseil.

Avis de la Cour

(4) La Cour est tenue d'étudier tout renvoi fait aux termes des paragraphes (1) ou (2) et de répondre à chaque question qui lui est ainsi déférée. Elle transmet ensuite au gouverneur en conseil, pour son information, un avis certifié et motivé sur chacune des questions, de la même manière que dans le cas d'un jugement rendu sur appel porté devant elle; tout juge dont l'opinion diffère de celle de la majorité transmet pareillement son avis certifié et motivé.

Avis aux provinces intéressées

(5) Si la question touche à la validité constitutionnelle d'une loi — ou de l'une quelconque de ses dispositions — adoptée par la législature d'une province, ou si, pour une raison quelconque, le gouvernement d'une province porte un intérêt particulier à cette question, le procureur général de cette province est obligatoirement avisé de la date d'audition afin qu'il puisse être entendu s'il le juge à propos.

Avis aux intéressés

(6) La Cour a le pouvoir d'ordonner qu'une personne intéressée ou des représentants d'une catégorie de personnes intéressées soient avisés de l'audition de toute question déférée à la Cour dans le cadre du présent article; ces personnes ont le droit d'être entendues à ce sujet.

Avocat commis d'office

(7) La Cour a le pouvoir discrétionnaire de commettre d'office un avocat, en l'absence de toute autre représentation, relativement à un intérêt auquel il est porté atteinte; les frais entraînés peuvent être payés par le ministre des Finances sur les crédits affectés par le Parlement aux frais de justice.

S.R., ch. S-19, art. 55.

Questions déférées par le Sénat ou les Communes

Rapport — Projet de loi d'intérêt privé ou pétition

54 La Cour, composée d'au moins deux juges, examine, pour rapport, les projets de loi d'intérêt privé, ou les pétitions visant à leur adoption, présentés au Sénat ou à la

presented to the Senate or House of Commons and referred to the Court under any rules or orders made by the Senate or House of Commons.

R.S., c. S-19, s. 56.

Certiorari

Writ of certiorari

55 A writ of *certiorari* may, by order of the Court or a judge, issue out of the Court to bring up any papers or other proceedings had or taken before any court, judge or justice of the peace, and that are considered necessary with a view to any inquiry, appeal or other proceeding had or to be had before the Court.

R.S., c. S-19, s. 61.

Procedure in Appeals

The Appeal

Proceedings in appeal

56 Proceedings on an appeal shall, when not otherwise provided for by this Act, the Act providing for the appeal or the general rules and orders of the Court, be in conformity with any order made, on application by a party to the appeal, by the Chief Justice or, in the absence of the Chief Justice, by the senior puisne judge present.

R.S., c. S-19, s. 63; R.S., c. 44(1st Supp.), s. 5.

Limited appeal

57 The appellant may appeal from the whole or any part of any judgment or order and, if the appellant intends to limit the appeal, the notice of appeal shall so specify.

R.S., c. S-19, s. 64.

Time periods for appeals

58 (1) Subject to this Act or any other Act of Parliament, the following provisions with respect to time periods apply to proceedings in appeals:

(a) in the case of an appeal for which leave to appeal is required, the notice of application for leave to appeal and all materials necessary for the application shall be served on all other parties to the case and filed with the Registrar of the Court within sixty days after the date of the judgment appealed from; and

(b) in the case of an appeal for which leave to appeal is not required or in the case of an appeal for which leave to appeal is required and has been granted, a notice of appeal shall be served on all other parties to the case and filed with the Registrar of the Court within

Chambre des communes qui lui sont déferés en vertu des règlements de l'une ou l'autre chambre.

S.R., ch. S-19, art. 56.

Certiorari

Bref de certiorari

55 La Cour ou l'un de ses juges peut décerner un bref de *certiorari* en vue de la production des actes de procédure et autres documents déposés devant un tribunal, un juge ou un juge de paix et jugés nécessaires pour une enquête, un appel ou une nouvelle instance devant elle.

S.R., ch. S-19, art. 61.

Procédure d'appel

L'appel

Règle générale

56 La procédure d'appel doit, à défaut de disposition à cet effet dans la présente loi, dans la loi prévoyant le droit d'appel ou dans les règles et ordonnances générales de la Cour, se conformer à toute ordonnance rendue, sur demande d'une partie à l'appel, par le juge en chef ou, en son absence, par le doyen des juges puînés présents.

S.R., ch. S-19, art. 63; S.R., ch. 44(1^{er} suppl.), art. 5.

Portée de l'appel

57 L'appelant peut faire porter son recours sur l'ensemble ou tel élément d'un jugement ou d'une ordonnance; le cas échéant, il doit faire état de l'élément dans son avis d'appel.

S.R., ch. S-19, art. 64.

Délais

58 (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, les règles suivantes régissent les délais en matière d'appel :

a) l'avis de la demande d'autorisation d'appel, accompagné de tous les documents utiles, doit être signifié à toutes les parties et déposé auprès du registraire dans les soixante jours suivant la date du jugement porté en appel;

b) l'avis d'appel doit être signifié à toutes les parties et déposé auprès du registraire dans les trente jours suivant la date du jugement porté en appel, s'il s'agit d'un appel de plein droit, et dans les trente jours suivant la date du jugement accordant l'autorisation d'appel, si une demande à cette fin a été présentée.

thirty days after the date of the judgment appealed from or the date of the judgment granting leave, as the case may be.

Computation of time periods

(2) The month of July shall be excluded in the computation of a time period referred to in subsection (1).

R.S., 1985, c. S-26, s. 58; R.S., 1985, c. 34 (3rd Supp.), s. 5; 1997, c. 18, s. 139.

Extension of time for appeal

59 (1) Notwithstanding anything in this Act or any other Act of Parliament, the court proposed to be appealed from or any judge thereof or the Supreme Court or a judge thereof may under special circumstances, either before or after the expiration of a time period prescribed by section 58, extend that time period.

Terms

(2) Where a court or judge grants an extension of time under subsection (1), that court or judge shall impose such terms as to security or otherwise as seem proper under the circumstances.

Non-application to election cases

(3) This section does not apply to appeals under section 532 of the *Canada Elections Act*.

Appeals *in forma pauperis*

(4) Notwithstanding anything in this Act, a judge may, on an application for leave to appeal *in forma pauperis*, allow an appeal by giving the applicant leave to serve notice of appeal although the time prescribed by section 58 has expired.

R.S., 1985, c. S-26, s. 59; R.S., 1985, c. 34 (3rd Supp.), s. 6; 2000, c. 9, s. 572.

Procedure on appeal

60 (1) An appeal shall be brought, within the time prescribed by section 58 or allowed under section 59, by

(a) serving a notice of appeal on all parties directly affected; and

(b) depositing with the Registrar security to the value of five hundred dollars that the appellant will effectively prosecute the appeal and pay such costs and damages as may be awarded against the appellant by the Court.

Approval of security

(2) Where the security deposited is other than money, it shall be to the satisfaction of the court proposed to be appealed from or a judge thereof or to the satisfaction of the Supreme Court or a judge thereof.

Calcul des délais

(2) Le mois de juillet est exclu du calcul des délais prévus par le paragraphe (1).

L.R. (1985), ch. S-26, art. 58; L.R. (1985), ch. 34 (3^e suppl.), art. 5; 1997, ch. 18, art. 139.

Prorogation du délai

59 (1) Malgré les autres dispositions de la présente loi ou toute autre loi fédérale, le tribunal dont le jugement est attaqué, la Cour ou un juge de l'une ou l'autre juridiction peut, dans des circonstances déterminées, proroger tout délai fixé par l'article 58, même après son expiration.

Conditions

(2) La juridiction ou le juge assortit alors la prorogation des conditions, en matière de cautionnement ou autre, qui lui paraissent indiquées dans les circonstances.

Contentieux électoral

(3) Le présent article ne s'applique pas aux appels interjetés au titre de l'article 532 de la *Loi électorale du Canada*.

Appels avec dispense des frais

(4) Malgré les autres dispositions de la présente loi, un juge de la Cour peut, sur demande d'autorisation d'appel avec dispense des frais, recevoir un appel permettant au requérant de signifier un avis en ce sens même quand le délai fixé par l'article 58 est expiré.

L.R. (1985), ch. S-26, art. 59; L.R. (1985), ch. 34 (3^e suppl.), art. 6; 2000, ch. 9, art. 572.

Forme de l'appel

60 (1) L'appel est formé dans le délai applicable aux termes de l'article 58 ou 59 par :

a) signification d'un avis à toutes les parties directement concernées;

b) dépôt, auprès du registraire, d'un cautionnement de cinq cents dollars garantissant la poursuite effective de l'appel et le paiement, par l'appelant, des frais et dommages-intérêts éventuellement mis à sa charge par la Cour.

Approbation du cautionnement

(2) Le cautionnement non déposé en numéraire est soumis à l'approbation du tribunal dont le jugement est attaqué, de la Cour ou d'un juge de l'une ou l'autre juridiction.

Notice of security

(3) Within seven days from the deposit of the security or, where subsection (2) applies, from the later of the deposit of the security and its approval as required by that subsection, the appellant shall notify all parties directly affected.

Service and filing of notice of appeal

(4) The notice of appeal with evidence of service thereof shall be filed with the Registrar and a copy of the notice shall be filed with the clerk or other proper officer of the court appealed from within twenty-one days from the time prescribed by section 58 or allowed under section 59.

R.S., c. S-19, s. 66; R.S., c. 44(1st Suppl.), s. 6.

When error in law alleged

61 Whenever error in law is alleged, the proceedings in the Court shall be in the form of an appeal.

R.S., c. 44(1st Suppl.), s. 6.

Appeal to be on a stated case

62 (1) An appeal shall be on a case to be stated by the parties or, in the event of difference, to be settled by the court appealed from or a judge thereof.

Elements of case

(2) The case shall set out the judgment objected to and so much of the pleadings, evidence, affidavits and documents as is necessary to raise the question for the decision of the Court.

Further evidence

(3) The Court or a judge may, in the discretion of the Court or the judge, on special grounds and by special leave, receive further evidence on any question of fact, such evidence to be taken in the manner authorized by this Act, either by oral examination, by affidavit or by deposition, as the Court or the judge may direct.

R.S., 1985, c. S-26, s. 62; 1990, c. 8, s. 39.

Transmission of record

63 The clerk or other proper officer of the court appealed from shall, on payment to that clerk or officer of the proper fees and expenses of transmission, transmit the case, as soon as may be after service on the clerk or officer of the notice of appeal, to the Registrar, and further proceedings shall thereupon be had according to the practice of the Supreme Court.

R.S., c. S-19, s. 68.

Avis de dépôt

(3) L'appelant est tenu d'aviser les parties directement concernées du dépôt du cautionnement dans les sept jours qui suivent celui-ci ou, le cas échéant, l'approbation requise par le paragraphe (2) si celle-ci intervient après le dépôt.

Signification et dépôt de l'avis d'appel

(4) L'avis d'appel ainsi que la preuve de sa signification sont déposés au bureau du registraire de même qu'une copie de l'avis au bureau du greffier ou de tout autre fonctionnaire compétent de la juridiction inférieure, dans les vingt et un jours qui suivent l'expiration du délai applicable aux termes de l'article 58 ou 59.

S.R., ch. S-19, art. 66; S.R., ch. 44(1^{er} suppl.), art. 6.

Erreur de droit

61 En cas d'allégation d'erreur de droit, la procédure devant la Cour prend automatiquement la forme d'un appel.

S.R., ch. 44(1^{er} suppl.), art. 6.

Appel sur le dossier

62 (1) L'appel se fonde sur le dossier présenté par les parties ou, en cas de désaccord entre elles, établi par la juridiction inférieure ou l'un de ses juges.

Éléments du dossier

(2) Le dossier fait état du jugement contesté et de tous les éléments — notamment actes de procédure, preuves et affidavits — nécessaires à la recevabilité de l'appel par la Cour.

Preuve

(3) La Cour ou un juge peut, à son appréciation, pour des motifs particuliers et par autorisation spéciale, accepter des éléments de preuve supplémentaires sur une question de fait. Ces éléments sont alors recueillis selon les modalités prévues par la présente loi, soit par déposition, soit par affidavit, soit par interrogatoire, suivant les instructions de la Cour ou du juge.

L.R. (1985), ch. S-26, art. 62; 1990, ch. 8, art. 39.

Transmission du dossier

63 Dès réception du paiement des droits et frais de transmission voulus, le greffier ou tout autre fonctionnaire compétent de la juridiction inférieure expédie le dossier, le plus tôt possible après que l'avis d'appel lui a été signifié, au registraire. L'affaire suit alors son cours conformément à la procédure devant la Cour.

S.R., ch. S-19, art. 68.

Exceptions

64 The provisions of this Act requiring the deposit of security for costs do not apply to appeals by or on behalf of the Crown or in election cases, in cases in the Federal Court of Appeal or the Federal Court, in criminal cases or in proceedings for or on a writ of *habeas corpus*.

R.S., 1985, c. S-26, s. 64; 2002, c. 8, s. 176.

Stay of Execution

Stay of execution

65 (1) On filing and serving the notice of appeal and depositing security as required by section 60, execution shall be stayed in the original cause, except that

(a) where the judgment appealed from directs an assignment or delivery of documents or personal property, the execution of the judgment shall not be stayed until the things directed to be assigned or delivered have been brought into court, or placed in the custody of such officer or receiver as the court appoints, or until security has been given to the satisfaction of the court appealed from, or of a judge thereof, in such sum as that court or judge directs, that the appellant will obey the judgment of the Supreme Court;

(b) where the judgment appealed from directs the execution of a conveyance or any other instrument, the execution of the judgment shall not be stayed until the instrument has been executed and deposited with the proper officer of the court appealed from, to abide the judgment of the Supreme Court;

(c) where the judgment appealed from directs the sale or delivery of possession of real property or chattels real, the execution of the judgment shall not be stayed until security has been given to the satisfaction of the court appealed from, or a judge thereof, in such amount as that court or judge directs, that during the possession of the property by the appellant the appellant will not commit, or suffer to be committed, any waste on the property, and that if the judgment is affirmed, the appellant will pay the value of the use and occupation of the property from the time the appeal is brought until delivery of possession thereof, and also, if the judgment is for the sale of property and the payment of a deficiency arising on the sale, that the appellant will pay the deficiency; and

(d) where the judgment appealed from directs the payment of money, either as a debt or for damages or costs, the execution of the judgment shall not be stayed until the appellant has given security to the satisfaction of the court appealed from, or of a judge thereof, that, if the judgment or any part thereof is

Exceptions

64 Le dépôt d'un cautionnement n'est pas exigible dans le cas d'appels interjetés par la Couronne ou en son nom, de contestations électorales, de causes devant la Cour d'appel fédérale ou la Cour fédérale, d'affaires pénales ou de procédures relatives à un bref d' *habeas corpus*.

L.R. (1985), ch. S-26, art. 64; 2002, ch. 8, art. 176.

Sursis d'exécution

Sursis d'exécution

65 (1) Dès le dépôt du cautionnement et de l'avis d'appel, ainsi que la signification de ce dernier, en conformité avec l'article 60, il est sursis à l'exécution du jugement dans la cause en première instance. Il n'y a toutefois pas sursis :

a) dans le cas où le jugement attaqué ordonne la cession ou livraison de documents ou de biens mobiliers, tant que les objets visés n'ont pas été présentés devant le tribunal ou placés sous la garde du fonctionnaire ou séquestre nommé par celui-ci, ni avant la fourniture d'un cautionnement — approuvé par la juridiction inférieure ou l'un de ses juges et dont le montant est fixé par l'une ou l'autre — garantissant que l'appelant se conformera au jugement de la Cour;

b) dans le cas où le jugement attaqué prescrit la souscription d'un acte translatif de propriété ou de tout autre acte, tant que l'acte n'a pas été souscrit et déposé auprès du fonctionnaire compétent de la juridiction inférieure, dans l'attente du jugement de la Cour;

c) dans le cas où le jugement attaqué prescrit la vente ou la livraison de biens-fonds ou de biens personnels immobiliers, avant la fourniture d'un cautionnement — approuvé par la juridiction inférieure ou l'un de ses juges et dont le montant est fixé par l'une ou l'autre — garantissant d'une part que l'appelant, tant qu'il restera en possession des biens, ne dégradera pas ceux-ci ni ne permettra qu'ils soient dégradés, d'autre part que, si le jugement est confirmé, il paiera la valeur de l'usage et de l'occupation des biens à compter du jour où l'appel est interjeté jusqu'à leur livraison, et qu'en outre, si le jugement prescrit la vente de biens et le paiement du déficit en résultant, il acquittera la différence;

d) dans le cas où le jugement attaqué prescrit le paiement d'une somme soit pour dette soit pour dommages-intérêts ou frais, tant que l'appelant n'a pas fourni un cautionnement — approuvé par la juridiction inférieure ou par un de ses juges — garantissant que l'appelant paiera le montant prescrit par le jugement, si celui-ci est confirmé dans sa totalité, ou la

affirmed, the appellant will pay the amount thereby directed to be paid, or the part thereof with respect to which the judgment is affirmed, if it is affirmed only with respect to part, and all damages awarded against the appellant on the appeal.

Where court appealed from is a court of appeal

(2) Where the court appealed from is a court of appeal, and the assignment or conveyance, document, instrument, property or thing referred to in subsection (1) has been deposited in the custody of the proper officer of the court in which the cause originated, the consent of the party desiring to appeal to the Supreme Court, that it shall so remain to abide the judgment of the Court, is binding on that party and shall be deemed a compliance with the requirements in that behalf of this section.

As to instrument

(3) In any case in which execution may be stayed on the giving of security under this section, the security may be given by the same instrument whereby the security prescribed in section 60 is given.

Modification of stay of execution

(4) The Court, the court appealed from or a judge of either of those courts may modify, vary or vacate a stay of execution imposed by subsection (1).

R.S., 1985, c. S-26, s. 65; 1994, c. 44, s. 100.

Stay of execution — application for leave to appeal

65.1 (1) The Court, the court appealed from or a judge of either of those courts may, on the request of the party who has served and filed a notice of application for leave to appeal, order that proceedings be stayed with respect to the judgment from which leave to appeal is being sought, on the terms deemed appropriate.

Additional power for court appealed from

(2) The court appealed from or a judge of that court may exercise the power conferred by subsection (1) before the serving and filing of the notice of application for leave to appeal if satisfied that the party seeking the stay intends to apply for leave to appeal and that delay would result in a miscarriage of justice.

Modification

(3) The Court, the court appealed from or a judge of either of those courts may modify, vary or vacate a stay order made under this section.

1990, c. 8, s. 40; 1994, c. 44, s. 101.

Fiat to sheriff when security deposited

66 (1) When security has been given as required by sections 60 and 65, any judge of the court appealed from

fraction de ce montant pour laquelle il y a confirmation, ainsi que tous les dommages-intérêts adjugés contre lui à l'issue de l'appel.

Pourvoi contre le jugement d'une cour d'appel

(2) Lorsque la juridiction inférieure est une cour d'appel, et que les actes, documents ou objets visés par les alinéas du paragraphe (1) ont été confiés à la garde du fonctionnaire compétent du tribunal devant lequel est survenu le fait générateur, la partie qui désire se pourvoir devant la Cour est liée, une fois qu'elle a consenti à cet état de choses dans l'attente de l'arrêt de la Cour, par son consentement, qui vaut observation des conditions posées à cet égard par le présent article.

Acte de cautionnement

(3) Dans tous les cas où il peut y avoir sursis sous le régime du présent article moyennant un cautionnement, celui-ci peut être donné au moyen de l'acte par lequel le cautionnement prescrit à l'article 60 est fourni.

Modification de l'ordonnance de sursis

(4) La Cour, la juridiction inférieure ou un de leurs juges peut modifier ou annuler le sursis visé au paragraphe (1).
L.R. (1985), ch. S-26, art. 65; 1994, ch. 44, art. 100.

Demande d'autorisation d'appel

65.1 (1) La Cour, la juridiction inférieure ou un de leurs juges peut, à la demande de la partie qui a signifié et déposé l'avis de la demande d'autorisation d'appel, ordonner, aux conditions jugées appropriées, le sursis d'exécution du jugement objet de la demande.

Pouvoir de la juridiction inférieure

(2) La juridiction inférieure ou un de ses juges, convaincu que la partie qui demande le sursis a l'intention de demander l'autorisation d'appel et que le délai entraînerait un déni de justice, peut exercer le pouvoir prévu au paragraphe (1) avant la signification et le dépôt de l'avis de demande d'autorisation d'appel.

Modification de l'ordonnance de sursis

(3) La Cour, la juridiction inférieure ou un de leurs juges peut modifier ou annuler le sursis ordonné en vertu du présent article.

1990, ch. 8, art. 40; 1994, ch. 44, art. 101.

Ordre de surseoir adressé au shérif

66 (1) Lorsque le cautionnement a été déposé ou fourni selon les articles 60 et 65, un juge de la juridiction

may issue his fiat to the sheriff, to whom any execution on the judgment has issued, to stay the execution, and the execution shall be thereby stayed whether a levy has been made under it or not.

Where court appealed from is a court of appeal

(2) Where the court appealed from is a court of appeal and execution has been already stayed in the case, the stay of execution continues without any new fiat until the decision of the appeal by the Supreme Court.

Poundage

(3) Unless a judge of the court appealed from otherwise orders, no poundage shall be allowed against the appellant, on any judgment appealed from, on which any execution is issued before the judge's fiat to stay the execution is obtained.

R.S., c. S-19, s. 71; R.S., c. 44(1st Supp.), s. 7.

Money levied and not paid over before fiat

67 Where at the time of the receipt by the sheriff of a fiat, or of a copy thereof, the money has been made or received by the sheriff, but not paid over to the party who issued the execution, the party appealing may demand back from the sheriff the amount made or received under the execution, or so much thereof as is in the sheriff's hands not paid over, and in default of payment by the sheriff, on that demand, the party appealing may recover the money from the sheriff in an action for money had and received or by means of an order or rule of the court appealed from.

R.S., c. S-19, s. 72.

Perishable property

68 Where a judgment appealed from directs the delivery of perishable property, the court appealed from, or a judge thereof, may order the property to be sold and the proceeds to be paid into court, to abide the judgment of the Supreme Court.

R.S., c. S-19, s. 73.

Discontinuance of Proceedings

Notice

69 (1) An appellant may discontinue the proceedings by giving to the Registrar and the respondent a notice entitled in the Court and in the cause, and signed by the appellant or the appellant's attorney or solicitor, stating that the appellant discontinues the proceedings.

Respondent entitled to costs

(2) On the notice referred to in subsection (1) being given, the respondent is at once entitled to the costs of and

inférieure peut enjoindre au shérif ayant reçu l'ordonnance d'exécution du jugement de surseoir à celle-ci; l'exécution est alors suspendue, qu'un prélèvement ait ou non déjà eu lieu au titre de celle-ci.

Pourvoi contre le jugement d'une cour d'appel

(2) Lorsque la juridiction inférieure est une cour d'appel et que l'exécution a déjà été suspendue, le sursis reste en vigueur sans autre formalité jusqu'à ce que la Cour ait tranché l'appel.

Commission

(3) Sauf ordre contraire émanant d'un juge de la juridiction inférieure, nulle commission n'est accordée aux dépens de l'appelant par suite d'un jugement attaqué ayant fait l'objet d'une ordonnance d'exécution avant que la décision du juge suspendant l'exécution ait été obtenue.

S.R., ch. S-19, art. 71; S.R., ch. 44(1^{er} suppl.), art. 7.

Prélèvement d'argent sans versement correspondant

67 Si, au moment où il reçoit communication écrite de la décision du juge ordonnant le sursis, le shérif a déjà réalisé des biens ou reçu l'argent mais ne l'a pas encore remis à la partie à l'instance de laquelle l'ordonnance d'exécution a été rendue, l'appelant peut exiger du shérif qu'il lui rembourse le montant obtenu au titre de l'exécution, ou toute partie de ce montant qu'il a en mains et ne lui a pas encore versée; à défaut de paiement par le shérif, l'appelant peut recouvrer cette somme par action en recouvrement de sommes reçues ou au moyen d'une décision de la juridiction inférieure.

S.R., ch. S-19, art. 72.

Biens périssables

68 Dans le cas où le jugement porté en appel prescrit la livraison de biens périssables, la juridiction inférieure, ou un juge de celle-ci, peut en ordonner la vente, ainsi que la consignation en justice du produit de celle-ci, dans l'attente du jugement de la Cour.

S.R., ch. S-19, art. 73.

Désistement

Avis

69 (1) L'appelant peut se désister en donnant au registrateur et à l'intimé un avis portant le sceau de la Cour et l'intitulé de la cause, signé par lui ou par son avocat et contenant une déclaration à cet effet.

Droit de l'intimé aux frais

(2) Après signification de l'avis, l'intimé a immédiatement droit aux frais relatifs ou incidents à la procédure

occasioned by the proceedings in appeal, and may, in the court of original jurisdiction, either sign judgment for those costs or obtain an order from that court or a judge thereof for their payment, and may take all further proceedings in that court as if no appeal had been brought.

R.S., c. S-19, s. 74; R.S., c. 44(1st Suppl.), s. 8.

Consent to Reversal of Judgment

Consent to reversal

70 A respondent may consent to the reversal of the judgment appealed against by giving to the appellant a notice entitled in the Court and in the cause, and signed by the respondent or the respondent's attorney or solicitor, stating that the respondent consents to the reversal of the judgment, and thereupon the Court or a judge shall pronounce judgment of reversal as of course.

R.S., c. S-19, s. 75.

Dismissal for Delay

Dismissal for delay to proceed

71 (1) Where an appellant unduly delays to prosecute the appeal, or fails to bring on the appeal to be heard at the first session of the Court, after the appeal is ripe for hearing, the respondent may, on notice to the appellant, move the Court, or a judge in chambers, for the dismissal of the appeal.

Order

(2) Such order shall thereupon be made as the Court or judge deems just.

R.S., c. S-19, s. 76.

Death of Parties

Death of one of several appellants

72 In the event of the death of one of several appellants, pending the appeal to the Court, a suggestion may be filed of the death, and the proceedings may thereupon be continued at the suit of and against the surviving appellant as if the surviving appellant were the sole appellant.

R.S., c. S-19, s. 77.

Death of sole appellant or all appellants

73 (1) In the event of the death of a sole appellant, or of all the appellants, the legal representative of the sole appellant, or of the last surviving appellant, may, by leave of the Court or a judge, file a suggestion of the death, and that he is that legal representative, and the proceedings may thereupon be continued at the suit of and against the legal representative as the appellant.

d'appel et peut soit en demander la taxation au tribunal de première instance soit obtenir de celui-ci ou de l'un de ses juges une ordonnance de paiement; il peut en outre engager toute autre action devant cette juridiction comme s'il n'y avait pas eu d'appel.

S.R., ch. S-19, art. 74; S.R., ch. 44(1^{er} suppl.), art. 8.

Cassation du jugement

Consentement de l'intimé

70 L'intimé peut consentir à la cassation du jugement porté en appel, en donnant à l'appelant un avis portant le sceau de la Cour et l'intitulé de la cause, signé par lui ou par son avocat et déclarant qu'il consent à ce que le jugement soit cassé. La Cour ou l'un de ses juges prononce alors la cassation du jugement de plein droit.

S.R., ch. S-19, art. 75.

Rejet de l'appel pour retard

Retard dans le pourvoi

71 (1) Si l'appelant tarde indûment à poursuivre son appel, ou omet de le présenter, une fois prêt pour l'audition, à la première session subséquente de la Cour, l'intimé peut, après avis donné à l'appelant, demander le rejet de l'appel à la Cour ou à l'un de ses juges siégeant en chambre.

Ordonnance

(2) La Cour ou le juge rend alors l'ordonnance qui lui paraît juste.

S.R., ch. S-19, art. 76.

Décès des parties

Décès de l'un des appellants

72 En cas de décès de l'un des appellants pendant que l'appel est devant la Cour, une déclaration de décès peut être produite, et la procédure peut suivre son cours comme si le survivant était le seul appellant.

S.R., ch. S-19, art. 77.

Décès de l'appelant ou des appellants

73 (1) En cas de décès de l'unique appellant ou de tous les appellants, le représentant légal de l'unique appellant, ou de celui qui a survécu le dernier, peut, avec l'autorisation de la Cour ou d'un juge, produire une déclaration constatant le décès de l'appelant et alléguant qu'il en est le représentant légal; la procédure peut alors suivre son

If no suggestion

(2) If the suggestion referred to in subsection (1) is not made, the respondent may proceed to an affirmation of the judgment, according to the practice of the Court, or take such other proceedings as the respondent is entitled to take.

R.S., c. S-19, s. 78.

Death of one of several respondents

74 In the event of the death of one of several respondents, a suggestion may be filed of the death and the proceedings may be continued against the surviving respondents.

R.S., c. S-19, s. 79.

If suggestion of death untrue

75 A suggestion of the death of one of several appellants, of a sole appellant, of all the appellants or of one of several respondents, if untrue, may on motion be set aside by the Court or a judge.

R.S., c. S-19, s. 80.

Death of sole respondent or all respondents

76 In the event of the death of a sole respondent or of all the respondents, the appellant may proceed, on giving one month's notice of the appeal and of the appellant's intention to continue the appeal, to the representative of the deceased party, or, if no such notice can be given, on such notice to the parties interested as a judge of the Court directs.

R.S., c. S-19, s. 81.

Death of party where judgment against deceased

77 In the event of the death of a sole plaintiff or defendant before the judgment of the court in which an action or appeal is pending is delivered, and if the judgment is against the deceased party, the legal representatives of the deceased party, on entering a suggestion of the death, are entitled to proceed with and prosecute an appeal in the Supreme Court in the same manner as if they were the original parties to the suit.

R.S., c. S-19, s. 82.

Death of party where judgment in favour of deceased

78 In the event of the death of a sole plaintiff or sole defendant before the judgment of the court in which an action or appeal is pending is delivered, and if the judgment is in favour of the deceased party, the other party, on entering a suggestion of the death, is entitled to proceed with and prosecute an appeal in the Supreme Court against the legal representatives of the deceased party,

cours contre le représentant légal agissant comme appellant.

Absence de déclaration

(2) En l'absence de la déclaration visée au paragraphe (1), l'intimé peut demander la confirmation du jugement, suivant les usages de la Cour, ou engager les autres procédures qui lui sont ouvertes.

S.R., ch. S-19, art. 78.

Décès de l'un des intimés

74 En cas de décès de l'un des intimés, une déclaration de décès peut être produite et la procédure peut alors suivre son cours contre les intimés qui survivent.

S.R., ch. S-19, art. 79.

Fausse déclaration

75 La Cour ou un juge peut, sur une requête en ce sens, écarter toute fausse déclaration de décès concernant l'un des appellants, ou l'appelant unique ou tous les appellants, ou l'un des intimés.

S.R., ch. S-19, art. 80.

Décès de l'intimé ou des intimés

76 En cas de décès de l'unique intimé ou de tous les intimés, l'appelant peut poursuivre la procédure en donnant au représentant de la partie décédée un préavis d'un mois de l'appel et de son intention de ne pas se désister, ou, à défaut, en signifiant aux parties intéressées l'avis prescrit par un juge de la Cour.

S.R., ch. S-19, art. 81.

Décès d'une partie ultérieurement déboutée

77 Lorsque le jugement rendu par la juridiction connaissant de l'action ou de l'appel est défavorable à un demandeur ou défendeur unique décédé antérieurement, les représentants légaux de celui-ci ont le droit, en produisant une déclaration de décès, d'interjeter ou de poursuivre un appel devant la Cour de la même manière que s'ils étaient l'une des parties à l'origine du procès.

S.R., ch. S-19, art. 82.

Décès d'une partie ultérieurement victorieuse

78 Lorsque le jugement rendu par la juridiction connaissant de l'action ou de l'appel est favorable à un demandeur ou défendeur unique décédé antérieurement, l'autre partie a droit, en produisant une déclaration de décès, d'interjeter appel devant la Cour contre les représentants

but the time limited for appealing shall not run until the legal representatives are appointed.

R.S., c. S-19, s. 83.

Entry of Causes

Entry of appeals and order of hearing

79 Unless otherwise ordered by the Chief Justice or one of the puisne judges at the Chief Justice's direction, the appeals set down for hearing shall be

- (a) entered by the Registrar on a list in the order in which they have been inscribed for hearing; and
- (b) heard in the order that the Registrar considers appropriate and disposed of.

R.S., 1985, c. S-26, s. 79; 1990, c. 8, s. 41; 1994, c. 44, s. 102.

Evidence

Affidavits

80 All persons authorized to administer affidavits to be used in any of the superior courts of any province may administer oaths and take and receive affidavits, declarations and solemn affirmations in that province to be used in the Court.

R.S., c. S-19, s. 85.

Appointment of commissioners

81 (1) The Governor in Council may, by commission, empower such persons as the Governor in Council thinks necessary, within or outside Canada, to administer oaths and take and receive affidavits, declarations and solemn affirmations in or concerning any proceeding had or to be had in the Court.

Effect of affidavits

(2) Every oath, affidavit, declaration or solemn affirmation taken or made pursuant to subsection (1) is as valid and of the like effect, to all intents, as if it had been administered, taken, sworn, made or affirmed before the Court or before any judge or competent officer thereof in Canada.

Style of commissioners

(3) Every commissioner empowered pursuant to subsection (1) shall be styled "a commissioner for administering oaths in the Supreme Court of Canada".

R.S., c. S-19, s. 86.

légaux de la partie décédée; le délai d'appel ne commence à courir qu'à la nomination de ces derniers.

S.R., ch. S-19, art. 83.

Mise au rôle

Ordre des appels

79 Sauf ordre contraire du juge en chef, ou de l'un des juges puînés sur ses instructions, les appels inscrits pour audition sont portés au rôle par le registraire dans l'ordre de leur inscription, puis entendus dans l'ordre jugé approprié par ce dernier et tranchés en conséquence.

L.R. (1985), ch. S-26, art. 79; 1990, ch. 8, art. 41; 1994, ch. 44, art. 102.

Preuve

Affidavits

80 Les personnes habilitées à recevoir des affidavits destinés à servir devant une cour supérieure provinciale peuvent, dans cette province, faire prêter serment et recevoir les affidavits, déclarations et affirmations solennelles destinés à servir devant la Cour.

S.R., ch. S-19, art. 85.

Nomination de commissaires

81 (1) Le gouverneur en conseil peut habiliter, par commission, autant de personnes qu'il juge nécessaire, au Canada ou à l'étranger, pour faire prêter serment et recevoir les affidavits, déclarations et affirmations solennelles relatifs à toute procédure en cours ou future devant la Cour.

Effet des affidavits

(2) Les serments, affidavits, déclarations et affirmations solennelles visés au paragraphe (1) ont la même valeur et le même effet que s'ils avaient été souscrits devant la Cour, ou devant un juge ou un fonctionnaire compétent de celle-ci au Canada.

Titre des commissaires

(3) Les commissaires ont le titre de « commissaire aux serments auprès de la Cour suprême du Canada ».

S.R., ch. S-19, art. 86.

How affidavits, declarations or affirmations may be made outside Canada

82 Any oath, affidavit, declaration or solemn affirmation concerning any proceeding had or to be had in the Court administered, taken, sworn, made or affirmed outside Canada is as valid and of the same effect to all intents as if it had been administered, taken, sworn, made or affirmed before a commissioner appointed under this Act, if it is so administered, taken, sworn, made or affirmed outside Canada before

(a) a commissioner authorized to take and receive affidavits to be used in Her Majesty's High Court of Justice in England;

(b) a notary public and certified under his hand and official seal;

(c) a mayor or chief magistrate of any city, borough or town corporate in any part of the Commonwealth and Dependent Territories other than Canada, or in any foreign country, and certified under the common seal of that city, borough or town corporate;

(d) a judge of any court of superior jurisdiction in any part of the Commonwealth and Dependent Territories other than Canada and certified under the seal of the court of which he is a judge; or

(e) a consul, vice-consul, acting consul, pro-consul or consular agent of Her Majesty exercising his functions in any foreign place and certified under his official seal.

R.S., c. S-19, s. 87.

No proof required of signature or seal of commissioner

83 Every document purporting to have affixed, imprinted or subscribed thereon or thereto the signature of

(a) a commissioner appointed under this Act,

(b) a person authorized to take affidavits to be used in any of the superior courts of any province, or

(c) any one of the persons referred to in paragraphs 82(a) to (e), whose signature is certified in the manner therein provided,

in testimony of any oath, affidavit, declaration or solemn affirmation having been administered, taken, sworn, made or affirmed by or before that person, shall be admitted in evidence without proof of the signature or seal or official character of that person.

R.S., c. S-19, s. 88.

Affidavits, etc. souscrits à l'étranger

82 Les serments, affidavits, déclarations et affirmations solennelles relatifs à toute procédure en cours ou future devant la Cour et souscrits à l'étranger ont la même valeur et le même effet que s'ils avaient été faits devant un commissaire nommé au titre de la présente loi, pourvu qu'ils l'aient été devant l'une des autorités suivantes :

a) un commissaire habilité à recevoir les affidavits destinés à servir devant la Haute Cour de Justice de Sa Majesté en Angleterre;

b) un officier public qui les a authentifiés, signés et revêtus de son cachet officiel;

c) le maire ou premier magistrat d'une municipalité — ville ou autre agglomération — située dans le Commonwealth ou ses dépendances — à l'exclusion du Canada — ou dans tout pays étranger, utilisant pour leur authentication le sceau de cette municipalité;

d) un juge d'une juridiction supérieure du Commonwealth ou de ses dépendances — à l'exclusion du Canada — , utilisant le sceau du tribunal auquel il appartient;

e) un consul ou tout autre agent consulaire de Sa Majesté en poste à l'étranger qui les a authentifiés par son cachet officiel.

S.R., ch. S-19, art. 87.

Authenticité de la signature ou du sceau d'un commissaire

83 Est admissible en preuve, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature, du cachet ou de la qualité officielle de son auteur, tout document censé porter — en attestation de tout serment, affidavit, déclaration ou affirmation solennelle reçue par elle — la signature de l'une des personnes suivantes :

a) un commissaire nommé aux termes de la présente loi;

b) une personne habilitée à recevoir des affidavits destinés à servir devant une cour supérieure provinciale;

c) l'une des personnes mentionnées aux alinéas 82a) à e) agissant dans le cadre de ceux-ci.

S.R., ch. S-19, art. 88.

Informality not an objection

84 No informality in the heading or other formal requisites of any affidavit, declaration or solemn affirmation, made or taken before any person under any provision of this Act or any other Act, shall be an objection to its admission in evidence in the Court, if the court or judge before which or whom it is tendered thinks proper to admit it, and if it is actually sworn to, declared or affirmed by the person making it before any person duly authorized thereto and is admitted in evidence, no such informality shall be set up to defeat an indictment for perjury.

R.S., c. S-19, s. 89.

Examination on interrogatories or by commission

85 (1) If a party to any proceeding had or to be had in the Court is desirous of having therein the evidence of any person, whether a party or not or whether resident within or outside Canada, the Court or a judge, if in the opinion of the Court or judge it is, owing to the absence, age or infirmity or the distance of the residence of that person from the place of trial, the expense of taking the evidence otherwise, or for any other reason, convenient to do so, may, on the application of that party, order the examination of that person on oath, by interrogatories or otherwise, before the Registrar, any commissioner for taking affidavits in the Court or any other person or persons to be named in the order, or may order the issue of a commission under the seal of the Court for the examination.

Court may give directions

(2) The Court or a judge may, by the order described in subsection (1) or any subsequent order, give all such directions concerning the time, place and manner of the examination, the attendance of the witnesses and the production of papers at the examination, and all matters connected therewith, as appears reasonable.

R.S., c. S-19, s. 90.

Duty of persons taking such examination

86 Every person authorized to take the examination of any witness pursuant to this Act shall take the examination on the oath of the witness, or on solemn affirmation, in any case in which solemn affirmation instead of oath is allowed by law.

R.S., c. S-19, s. 91.

Further examination

87 The Court or a judge may, if it is considered for the ends of justice expedient to do so, order the further examination, before either the Court or a judge, or other person, of any witness, and if the party on whose behalf the evidence is tendered neglects or refuses to obtain

Vice de forme

84 Un vice de forme dans l'intitulé ou dans la présentation formelle d'un affidavit, d'une déclaration ou d'une affirmation solennelle souscrit dans le cadre de la présente loi ou de toute autre loi n'empêche pas son admission en preuve devant la Cour, si le tribunal ou le juge devant qui il est produit estime opportun de l'admettre; le vice de forme ne peut être invoqué pour faire obstacle à une mise en accusation pour parjure, une fois l'affidavit, la déclaration ou l'affirmation solennelle admis en preuve.

S.R., ch. S-19, art. 89.

Interrogatoire écrit ou commission

85 (1) La Cour ou un de ses juges peut accéder à la demande d'une partie à une procédure en cours ou future désireuse d'y faire témoigner une personne, elle-même partie ou non à la procédure et résidant ou non au Canada. À son appréciation, en raison notamment de l'absence, de l'âge ou de l'infirmité de cette personne, ou de l'éloignement de sa résidence du lieu du procès, ou des frais qu'occasionnerait la prise de sa déposition d'une autre manière, la Cour ou un de ses juges peut ordonner que le témoin soit interrogé par écrit ou tout autre moyen, en présence du registraire, d'un commissaire aux serments auprès de la Cour ou de toute autre personne nommément désignée dans l'ordonnance, ou encore faire délivrer, aux fins d'interrogatoire, une commission sous le sceau de la Cour.

Instructions de la Cour

(2) Par la même ordonnance ou par une ultérieure, la Cour ou le juge peut donner les instructions qui lui paraissent justifiées quant à la date, au lieu et à la conduite de l'audition, à la comparution des témoins et à la production des pièces, ainsi qu'en toute matière y afférente.

S.R., ch. S-19, art. 90.

Serment ou affirmation solennelle

86 Les personnes habilitées à entendre un témoin sous le régime de la présente loi ne peuvent le faire qu'après qu'il a prêté le serment ou prononcé l'affirmation solennelle, quand celle-ci est légalement autorisée.

S.R., ch. S-19, art. 91.

Nouvel interrogatoire

87 La Cour ou un de ses juges peut, si elle ou il estime opportun de le faire dans l'intérêt de la justice, ordonner que le témoin soit soumis à un nouvel interrogatoire devant la Cour ou un de ses juges ou devant toute autre personne. Si la partie en faveur de laquelle la preuve est offerte néglige ou refuse d'obtenir cet interrogatoire

such further examination, the Court or judge, in its or his discretion, may decline to act on the evidence.

R.S., c. S-19, s. 92.

Notice to adverse party

88 Such notice of the time and place of examination as is prescribed in the order made under section 87 shall be given to the adverse party.

R.S., c. S-19, s. 93.

Neglect or refusal to attend

89 (1) Where an order is made for the examination of a witness and a copy of the order, together with a notice of the time and place of attendance, signed by the person or one of the persons to take the examination, has been duly served on the witness within Canada, and the witness has been tendered the legal fees for attendance and travel, the refusal or neglect of the witness to attend for examination or to answer any proper question put on examination, or to produce any paper that the witness has been notified to produce, shall be deemed a contempt of court and may be punished by the same process as other contempts of court.

Where no compulsion

(2) In the course of the examination referred to in subsection (1), the witness shall not be compelled to produce any paper that he would not be compelled to produce or to answer any question that he would not be bound to answer in court.

R.S., c. S-19, s. 94.

Effect of consent of parties to examination of witness

90 Where the parties in any case pending in the Court consent in writing that a witness may be examined within or outside Canada by interrogatories or otherwise, the consent and the proceedings had under it are as valid in all respects as if an order had been made and the proceedings had under the order.

R.S., c. S-19, s. 95.

Examinations taken in Canada

91 (1) All examinations taken in Canada pursuant to this Act shall be returned to the Court.

Depositions to be used in evidence

(2) The depositions taken in the course of an examination referred to in subsection (1), certified under the hands of the person or one of the persons taking them, may, without further proof, be used in evidence, saving all just exceptions.

R.S., c. S-19, s. 96.

supplémentaire, la Cour ou le juge a le pouvoir discrétaire de ne pas donner suite à la preuve.

S.R., ch. S-19, art. 92.

Avis à la partie adverse

88 La partie adverse est obligatoirement avisée des date, heure et lieu de l'interrogatoire dans les formes prescrites par l'ordonnance.

S.R., ch. S-19, art. 93.

Défaut de comparution

89 (1) Lorsque copie d'une ordonnance rendue en vue de l'interrogatoire d'un témoin et avis des date, heure et lieu de comparution signé par l'autorité devant y procéder ont été dûment signifiés à l'intéressé au Canada, et que lui a été accordée l'indemnité légale pour ses frais de déplacement et de comparution, le défaut, par refus ou négligence, de comparaître pour témoigner ou répondre à toute question légitime posée lors de son audition, ou de produire tout document qu'il a été sommé de produire, équivaut à un outrage au tribunal et est punissable à ce titre selon la procédure applicable en l'espèce.

Non-contraignabilité

(2) Lors de sa comparution, le témoin n'est tenu, pour ce qui est des documents à produire et des réponses à donner, qu'aux obligations imposées dans le cadre d'une instance judiciaire ordinaire.

S.R., ch. S-19, art. 94.

Consentement des parties à l'audition des témoins

90 Si les parties dans une instance devant la Cour consentent par écrit à ce qu'un témoin soit interrogé, au Canada ou à l'étranger, par écrit ou tout autre moyen, le consentement et les actes de procédure qui s'ensuivent ont le même effet et la même valeur que si une ordonnance avait été rendue.

S.R., ch. S-19, art. 95.

Procès-verbal des interrogatoires tenus au Canada

91 (1) Le procès-verbal des interrogatoires tenus au Canada sous le régime de la présente loi est transmis à la Cour.

Valeur des dépositions

(2) Les dépositions authentifiées par la signature de l'autorité qui les a recueillies peuvent, sans autre attestation, être admises en preuve, sous réserve de toute objection valable.

S.R., ch. S-19, art. 96.

Examinations taken outside Canada

92 (1) All examinations taken outside Canada pursuant to this Act shall be proved by affidavit of the due taking of the examinations, sworn before a commissioner or other person authorized under this Act or any other Act to take the affidavit, at the place where the examination has been taken, and shall be returned to the Court.

Depositions to be used in evidence

(2) The depositions returned to the Court under subsection (1), together with the affidavit, and the order or commission, closed under the hand and seal of the person or one of the persons authorized to take the examination, may, without further proof, be used in evidence, saving all just exceptions.

R.S., c. S-19, s. 97.

Reading of examination

93 Where any examination has been returned, any party may give notice of the return, and no objection to the examination being read has effect unless taken within the time and in the manner prescribed by general order.

R.S., c. S-19, s. 98.

General

Process of the Court

94 (1) The process of the Court runs throughout Canada and shall be tested in the name of the Chief Justice or, in case of a vacancy in the office of Chief Justice, in the name of the senior puisne judge, and shall be directed to the sheriff of any county or other judicial division into which any province is divided.

Officers of the Court

(2) The sheriffs of the counties or other judicial divisions of the provinces are *ex officio* officers of the Court and shall perform the duties and functions of sheriffs in connection with the Court.

Coroners

(3) In any case where the sheriff is disqualified, the process shall be directed to any of the coroners of the county or district.

R.S., c. S-19, s. 99.

Further powers of commissioners

95 Every commissioner for administering oaths in the Supreme Court, who resides within Canada, may take and receive acknowledgments and any kind of recognizance in the Court.

R.S., 1985, c. S-26, s. 95; 2019, c. 25, s. 391.

Interrogatoires à l'étranger

92 (1) Les interrogatoires tenus à l'étranger sous le régime de la présente loi sont prouvés par un affidavit en certifiant la régularité, notamment le fait qu'ils ont été recueillis sur les lieux et sous serment devant un commissaire aux serments ou une personne assimilée au titre de la présente loi ou de toute autre loi; leur procès-verbal est automatiquement transmis à la Cour.

Valeur des dépositions

(2) Les dépositions ainsi consignées et transmises — de même que l'affidavit et l'ordonnance ou la commission — sous pli cacheté et portant la signature et le sceau de l'autorité compétente pour procéder à l'interrogatoire peuvent, sans autre attestation, être admises en preuve, sous réserve de toute objection valable.

S.R., ch. S-19, art. 97.

Lecture des interrogatoires

93 Une partie peut faire état du procès-verbal d'un interrogatoire, nulle opposition à la lecture de la déposition étant admise si elle n'est faite dans le délai et les formes prescrits par une ordonnance générale.

S.R., ch. S-19, art. 98.

Dispositions générales

Moyens de contrainte

94 (1) Les moyens de contrainte de la Cour sont exécutoires sur l'ensemble du territoire canadien. Ils portent l'attestation du juge en chef ou, en cas de vacance du poste, du doyen des juges puînés de la Cour, et sont adressés aux shérifs des comtés ou autres circonscriptions judiciaires provinciales.

Fonctionnaires judiciaires

(2) Les shérifs des comtés ou autres circonscriptions sont d'office fonctionnaires de la Cour; à ce titre, ils s'accordent auprès d'elle de leurs obligations et fonctions normales de shérif.

Coroners

(3) En cas d'incapacité du shérif, les moyens de contrainte sont adressés à l'un des coroners du comté ou district.

S.R., ch. S-19, art. 99.

Pouvoirs supplémentaires des commissaires

95 Les commissaires aux serments auprès de la Cour qui résident au Canada peuvent recevoir des reconnaissances ou tout type d'engagement devant la Cour.

L.R. (1985), ch. S-26, art. 95; 2019, ch. 25, art. 391.

Orders for payment of money

96 (1) An order in the Court for payment of money, whether for costs or otherwise, may be enforced by such writs of execution as the Court prescribes.

No attachment for non-payment only

(2) No attachment as for contempt shall issue in the Court for the non-payment of money only.

R.S., c. S-19, ss. 101, 102.

Judges may make rules and orders

97 (1) The judges, or any five of them, may make general rules and orders

(a) for regulating the procedure of and in the Court and the bringing of cases before it from courts appealed from or otherwise, and for the effectual execution and working of this Act and the attainment of the intention and objects thereof;

(b) for allowing appeals *in forma pauperis* by leave, notwithstanding the provisions of this Act or any other Act requiring the giving of security for costs, and for allowing a respondent leave to defend *in forma pauperis*;

(c) for empowering the Registrar to do any such thing and transact any such business as is specified in the rules or orders, and to exercise any authority and jurisdiction in respect of the rules or orders as may be done, transacted or exercised by a judge sitting in chambers by virtue of any statute or custom or by the practice of the Court;

(d) for fixing the fees and costs to be taxed and allowed to, and received and taken by, and the rights and duties of, the officers of the Court;

(e) for awarding and regulating costs in the Court in favour of and against the Crown, as well as the subject; and

(f) with respect to matters coming within the jurisdiction of the Court, with respect to references to the Court by the Governor in Council, and in particular with respect to investigations of questions of fact involved in any such reference.

Extent of rules and orders

(2) The rules and orders may extend to any matter of procedure or otherwise not provided for by this Act, but for which it is found necessary to provide, in order to ensure the proper working of this Act and the better attainment of the objects thereof.

Ordonnances de paiement

96 (1) L'ordonnance de paiement, notamment des dépens, rendue par la Cour peut être exécutée au moyen des brefs de saisie-exécution décernés par celle-ci.

Impossibilité de contrainte par corps

(2) Le défaut de paiement ne peut justifier seul la contrainte par corps pour outrage au tribunal.

S.R., ch. S-19, art. 101 et 102.

Pouvoir d'édition des juges

97 (1) Les juges de la Cour — au nombre d'au moins cinq — peuvent, par règles ou ordonnances générales :

a) réglementer la procédure à la Cour et les modalités de recours devant elle contre les décisions de juridictions inférieures ou autres et prendre les mesures nécessaires à l'application de la présente loi;

b) autoriser des demandes d'appel avec dispense des frais, par dérogation aux dispositions de la présente loi ou de toute autre loi qui exigent une forme de cautionnement pour les frais, et accorder à l'intimé le même avantage;

c) habiliter le registraire à s'acquitter des tâches et travaux précisés dans ces règles et ordonnances et à exercer à leur égard l'autorité et la compétence conférée à un juge de la Cour siégeant en chambre par la loi ou la coutume ou par les usages mêmes de la Cour;

d) fixer les honoraires et les frais qui doivent être taxés et accordés aux fonctionnaires judiciaires et les montants effectivement reçus par eux, ainsi que leurs droits et obligations;

e) réglementer les dépens et leur adjudication tant en ce qui concerne la Couronne que les administrés;

f) régir la conduite des affaires de son ressort en ce qui touche aux renvois à la Cour par le gouverneur en conseil et, en particulier, à l'examen des questions de fait posées par ces renvois.

Portée des règles et ordonnances

(2) Au titre du présent article, la Cour peut étendre la portée des règles et ordonnances à toute question, notamment de procédure, non prévue par la présente loi mais qu'il est jugé nécessaire de réglementer en vue de son application.

Force of rules and orders

(3) All rules not inconsistent with the express provisions of this Act have force and effect as if herein enacted.

Copies to be laid before Parliament

(4) Copies of all rules and orders made under this section shall be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days after the making thereof on which that House is sitting.

R.S., 1985, c. S-26, s. 97; R.S., 1985, c. 34 (3rd Suppl.), s. 7.

Payment of costs due to or by Crown

98 Any moneys or costs awarded to the Crown shall be paid to the Receiver General, and the Minister of Finance shall cause to be paid out of any unappropriated moneys forming part of the Consolidated Revenue Fund any moneys or costs awarded to any person against the Crown.

R.S., c. S-19, s. 104.

Crown entitled to costs notwithstanding solicitor or counsel salaried officer

99 (1) In any proceeding to which Her Majesty is a party, either as represented by the Attorney General of Canada or otherwise, costs adjudged to Her Majesty shall not be disallowed or reduced on taxation merely because the solicitor or the counsel who earned the costs, or in respect of whose services the costs are charged, was a salaried officer of the Crown performing such services in the discharge of his duty and remunerated therefor by his salary, or for that or any other reason not entitled to recover any costs from the Crown in respect of the services so rendered.

Costs paid into C.R.F.

(2) The costs recovered by or on behalf of Her Majesty in any case referred to in subsection (1) shall be paid into the Consolidated Revenue Fund.

R.S., c. S-19, s. 105.

Fees payable

100 All fees payable to the Registrar under this Act shall be paid into the Consolidated Revenue Fund and the Registrar shall regulate the collection of those fees.

R.S., c. S-19, s. 106; R.S., c. 44(1st Suppl.), s. 9.

Effet des règles et ordonnances

(3) Les règles compatibles avec les dispositions expresses de la présente loi ont le même effet que ces dispositions.

Dépôt au Parlement

(4) Copie des règles et ordonnances est déposée devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant leur édition.

L.R. (1985), ch. S-26, art. 97; L.R. (1985), ch. 34 (3^e suppl.), art. 7.

Couronne — Paiement des dépens

98 Les dépens alloués à la Couronne ou les montants qui lui sont adjugés à un autre titre sont payables au receveur général; en ce qui concerne les sommes ou les dépens que la Couronne a été condamnée à payer, le ministre des Finances effectue leur paiement sur les fonds du Trésor sans affectation précise.

S.R., ch. S-19, art. 104.

Dépens adjugés à la Couronne

99 (1) Dans toute procédure impliquant Sa Majesté, représentée ou non par le procureur général du Canada, les dépens qui lui sont adjugés ne peuvent être refusés ni réduits lors de la taxation au seul motif que l'avocat pour les services duquel les dépens sont justifiés ou réclamés était un fonctionnaire salarié de la Couronne, et à ce titre rémunéré pour les services qu'il fournissait dans l'exercice de ses fonctions, ou bien n'était pas, de par son statut ou pour toute autre raison, admis à prélever les dépens sur la Couronne pour les services ainsi rendus.

Versement au Trésor

(2) Les dépens recouvrés par Sa Majesté ou en son nom dans le cas visé par le paragraphe (1) sont versés au Trésor.

S.R., ch. S-19, art. 105.

Paiement des droits

100 Les droits payables au greffe sous le régime de la présente loi sont versés au Trésor. Leur perception est réglementée par le registraire.

S.R., ch. S-19, art. 106; S.R., ch. 44(1^{er} suppl.), art. 9.